

VARIOUS SITES IN NORTH SHORE
Riding : DUPLESSIS

Maintenance Dredging by Floating Equipment (Federal Infrastructure Initiative)

<u>DIVISIONS</u>	<u>SECTIONS</u>	<u>NUMBER OF PAGES</u>
<u>DIVISION 01</u>	Exigences générales	
	01 11 11 Work Description Summary	3
	01 33 00 Submittal Procedures	2
	01 35 30(D) Health and Safety Requirements – Dredging	6
	01 35 43 Environmental Procedures	3
	01 52 00 Construction Facilities	1
	01 74 21 Management and Disposal of Construction/Demolition Waste	3
<u>DIVISION 35</u>	Waterway and Marine Construction	
	35 20 23 Dredging	17
<u>ANNEXES</u>		
Annexe 1	Specific Information on Sites	5
Annexe 2	Allowable Distances between Sites	1
Annexe 3	Disposal (m ³ mp-km)	1
Annexe 4	Dredging Program Forecast	1
Annexe 5	Transport Canada Autorisations	21
Annexe 6	Harbours Localisation	1
Annexe 7	Example of ASCII Computer File (Bathymetric Data – x, y, z)	1
Annexe 8	Environmental Monitoring for Each Site	29

END OF SECTION

Part 1 General**1.1 SECTION INCLUDES**

- .1 Work covered by contract documents.
- .2 Contractor use of premises.

1.2 PRECEDENCE

- .1 Division 01 sections take precedence over technical specification sections in other divisions of this Project Manual.

1.3 RELATED SECTIONS

- .1 Section 35 20 23 – Dredging

1.4 WORK COVERED BY CONTRACT DOCUMENTS

- .1 The work consists of dredging five (5) fishing harbours located on the North Shore. The volume to be dredged for five sites targeted for maintenance dredging is approximately 17,500 m³. Le volume total à draguer pour les cinq (5) havres est d'environ 17,000 cubic meters measured in place. Dredging could be done by mechanical or pumping equipment. The Contractor may be required to carry out the work according to one or the other, or a combination of the two methods mentioned above.

Harbors to be dredged are :

Baie-Comeau (Fishermen channel);
Baie-Trinité (Fishermen wharf);
Rivière-au-Tonnerre (Fishermen wharf)
Mingan (Fishermen wharf)
Havre-Saint-Pierre (Fishermen wharf entrance)

As an indication, the material to be dredged consist mainly of sand to different sites with the possibility of gravel at the site of Baie-Trinité.

- .2 The Department wishes to award a contract for all sites mentionned at 1.4.1.
- .3 The dredged material will be disposed in the prescribed manner reports and on the assessment of environmental effects which are provided in addition to the specifications.

As for preliminary information, the dsiposition mode selected for each site is:

Baie-Comeau :	Open water disposal site;
Baie-Trinité :	land disposal site to be identified by the Contractor;
Rivière-au-Tonnerre :	land disposal site located near the dock of Fisheries and Oceans Canada Property;
Mingan :	land disposal site located near the dock of Fisheries and Oceans Canada Property.
Havre-Saint-Pierre :	land disposal site to be identified by the Contractor;

- .4 The Contractor shall complete the work according to the dates indicated in the contract documents.
- .5 The Contractor shall have its equipment on site, ready to commence dredging work, one week after contract approval. The Contractor shall complete the work before March 31st 2017.
- .6 The Contractor shall provide the materials, equipment and personnel required to perform the work in accordance with specified requirements.

1.5 CONTRACTOR USE OF PREMISES

- .1 The Contractor may use the work location until the work is completed.
- .2 The Contractor shall limit its use of premises for work and for access to allow for:
 - .1 Use of the site by the Department.
 - .2 Public usage.
 - .3 Mariners' usage.
- .3 Coordinate use of premises under direction of Departmental Representative.
- .4 The Contractor shall take all necessary action and safety precautions to protect persons, property and structures from accident or damage in the course of the work.
- .5 The Contractor shall carry out the work in such a way as not to interfere with normal use or activities or to compromise the safety of users.
- .6 The Contractor must make every possible effort to ensure the safety of all vessel crossings. The contractor must Communicate properly with Marine Communications and Traffic Services (MCTS) at all times.
- .7 The Contractor shall perform all work needed to ensure the continuity of existing services and allow authorized persons and vehicles to access the property.

Part 2 Products

2.1 NOT USED

.1 Not applicable.

Part 3 Execution

3.1 NOT USED

.1 Not applicable.

END OF SECTION

Part 1 General

1.1 REFERENCES

- .1 Fisheries and Oceans Canada
 - .1 General Clauses and Conditions (see tendered document).

1.2 ADMINISTRATIVE

- .1 Submit to Departmental Representative submittals listed for review. Submit promptly and in orderly sequence so as to not cause delay in work. Failure to submit in ample time is not considered sufficient reason for extension of contract time and no claim for extension by reason of such default will be allowed.
- .2 Do not proceed with work affected by submittal until review of all submittals is complete.
- .3 Present shop drawings, product data, samples and mockups in SI metric units.
- .4 Review submittals prior to submission to Departmental Representative. This review represents that necessary requirements have been, or will be, determined and verified and that each submittal has been checked and coordinated with requirements of work and contract documents. Submittals not stamped, signed, dated and identified as to specific project will be returned without being examined and considered rejected.
- .5 Notify Departmental Representative, in writing at time of submission, identifying deviations from requirements of Contract Documents stating reasons for deviations.
- .6 Verify the accuracy of field measurements in relation to any adjacent structures affected by the work.
- .7 Contractor's responsibility for errors and omissions in submission is not relieved by Departmental Representative's review of submittals.
- .8 Contractor's responsibility for deviations in submission from requirements of contract documents is not relieved by Departmental Representative's review.
- .9 Keep one reviewed copy of each submission on site.
- .10 Accompany submissions with transmittal letter containing:
 - .1 Date.
 - .2 Project title and number.
 - .3 Contractor's name and address.

- .4 Identification and quantity of each document.
- .5 Other pertinent data.

- .11 The Department will provide the Contractor with copies of dumping permits issued for each of the sites where the disposal is necessary. The Contractor shall display the license on the equipment used for this purpose.

- .12 The Contractor shall complete a register of immersion for each site where the dumping of materials is permitted. The Contractor shall submit the original copies of immersion registers as soon as the work has ended.

1.3 CERTIFICATES AND TRANSCRIPTS

- .1 Immediately after awarding of Contract, submit to the Departmental Representative all documents required by the public agency having jurisdiction over worker protection in the event of a work-related accident.

Part 2 Products

2.1 NOT USED

- .1 Not applicable.

Part 3 Execution

3.1 NOT USED

- .1 Not applicable.

END OF SECTION

Part 1 General

1.1 SECTION INCLUDES

- .1 The Contractor shall manage its operations so that safety and security of the public and of construction site/workplace workers and environmental protection always take precedence over cost and scheduling considerations.

1.2 REFERENCES

- .1 According to the context, the most recent of the following codes shall be used:
 - .1 Canada Labour Code - Part II, Canadian Occupational Safety and Health Regulations.
 - .2 Canadian Standards Association (CSA).
 - .3 Act respecting Occupational Health and Safety (R.S.Q., c. S-2.1) [2002].
 - .4 Construction Safety Code, S-2.1, r.6 [2001].
 - .5 Any other health and safety act or regulation that could be applicable under the company's status or the context of the work execution.

1.3 SUBMITTALS

- .1 Submit required documents according to section 01 33 00.
- .2 Submit to Departmental Representative the construction site/workplace-specific safety program as outlined in 1.8 - Safety and Health Management at least 10 days prior to start of work. The Contractor shall review its program during the course of the project in the event of changes to work methods or construction site/workplace conditions. The Departmental Representative may, after receiving the program or at any time during the project, ask the Contractor to update or modify the program in order to better reflect the reality of the construction site/workplace. The Contractor must make the required changes before work begins.
- .3 Submit to Departmental Representative the construction site/workplace inspection sheet, duly completed, at the intervals indicated in 1.12. Inspection of Construction Site/Workplace and Correction of Hazardous Situations.
- .4 Submit to Departmental Representative within 24 hours a copy of any inspection report, correction notice or recommendation issued by federal or provincial inspectors.
- .5 Submit to Departmental Representative within 24 hours an investigation report for any accident involving injury or any incident exposing a potential hazard.

- .6 Submit to Departmental Representative all safety data sheets for hazardous materials to be used at the construction site/workplace at least three (3) days before they are to be used.
- .7 Submit to Departmental Representative copies of all training certificates required for application of the safety program, in particular:
 - .1 First aid in the workplace and cardio-pulmonary resuscitation;
 - .2 Work in confined spaces;
 - .3 Lockout procedures;
 - .4 Wearing and fitting of individual protective gear;
 - .5 Any other requirement of Regulations or the safety program.
- .8 Medical examinations: wherever legislation, regulations, directives or a safety program require medical examinations, the Contractor shall:
 - .1 Prior to start-up, submit to Departmental Representative certificates of medical examination for all supervisory staff and employees who will be on duty when the construction site/workplace opens.
 - .2 Thereafter submit without delay certificates of medical examination for any newly hired personnel as and when they start work at the construction site/workplace.
- .9 Emergency plan: The emergency plan, as defined in 1.8.3 - Safety and Health Management, shall be submitted to Departmental Representative at the same time as the construction site/workplace-specific safety program.
- .10 Permits: Obtain all required municipal, provincial and federal permits according to contractual clauses. Send a copy of each permit to Departmental Representative without delay.
- .11 Plans and certificates of compliance: Submit to Departmental Representative copies, signed and sealed by Departmental Representative of working methods, of all plans and certificates of compliance applicable as follows:
 - .1 Any modification to equipment or a machine component unauthorized by the builder. Maintain copies of these documents at the construction site/workplace for the duration of the project.

1.4 SAFETY ASSESSMENT

- .1 The Contractor shall identify all hazards inherent in each task to be carried out at the construction site/workplace.
- .2 The Contractor shall plan and organize work so as to eliminate hazards at source or to promote collective protection so as to minimize reliance on individual protective gear. Where individual protection against falling is required, workers shall use a safety harness that meets standard CAN-CSA-Z259.10-M90. Safety belts shall not be used as protection against falling.

- .3 Equipment, tools and protective gear which cannot be installed, fitted or used without compromising the health or safety of workers or the public shall be deemed inadequate for the work to be executed.
- .4 All mechanical equipment shall be inspected before delivery to the construction site/workplace. Before using any mechanical equipment, submit to Departmental Representative a certificate of compliance signed by a qualified mechanic. In the event of suspicion of a defect or accident risk, Departmental Representative may at any time order the immediate shutdown of equipment and require a new inspection by a specialist of the representative's own choosing.

1.5 MEETINGS

- .1 The Contractor's decision-making representative shall attend all meetings at which construction site/workplace safety and health issues are to be discussed.
- .2 The Contractor shall set up a Health and Safety Committee and convene meetings every two weeks. At least one contractor's decision-making representative and one representative for each trade or group of workers shall attend those meetings. The purpose of the Health and Safety Committee is to monitor the application of the contractor's safety program and make sure that appropriate safety actions are taken to correct any situation that could result in an accident or compromise the health of the workers.

1.6 REGULATORY REQUIREMENTS

- .1 Comply with all legislation, regulations and standards applicable to the construction site/workplace and its related activities.

1.7 PROJECT/SITE CONDITIONS

- .1 At the construction site/workplace, take account of the following specific conditions:
 - .1 Risks related to trans-shipment, movements and boarding of floating equipment and manual labour around an excavator or a dragline in the course of dredging operations.
 - .2 Risks related to an accidental overboard spill of petroleum and cleaning operations to confine such spills.

1.8 SAFETY AND HEALTH MANAGEMENT

- .1 The Contractor shall acknowledge and assume all the tasks and obligations which customarily fall upon the principal Contractor and the employer under the terms of Occupational Health and Safety legislation applicable to the Contractor.

- .2 The Contractor shall develop a construction site/workplace-specific safety program based on the hazards identified and apply it from the start of project work until close-out is completed. The safety program must take into account all information appearing in 1.7 – Project/Site Conditions and must be submitted to all parties concerned in accordance with the provisions set forth in 1.3 - Submittals. At a minimum, the construction site/workplace-specific safety program must include:
- .1 Company safety and health policy;
 - .2 A description of the work, total costs, schedule and projected workforce curve;
 - .3 Flow chart of safety and health responsibility;
 - .4 The physical and material layout of the construction site/workplace;
 - .5 First-aid and first-line treatment standards;
 - .6 Identification of construction site/workplace-specific hazards;
 - .7 Risk assessment for the tasks to be carried out, including preventive measures and the procedures for applying them;
 - .8 Training requirements;
 - .9 Procedures in case of accident or injury;
 - .10 Written commitment from all parties to comply with the prevention program;
 - .11 A construction site/workplace inspection schedule based on the preventive measures in said program.
- .3 The Contractor shall draw up an effective emergency plan based on the characteristics and constraints of the construction site/workplace and its surroundings. Submit the emergency plan to all parties concerned pursuant to the provisions of 1.3 - Submittals. The emergency plan must include:
- .1 Evacuation procedure;
 - .2 Identification of resources (police, firefighters, ambulance services, etc.);
 - .3 Identification of persons in charge at the construction site/workplace;
 - .4 Identification of those with first-aid training;
 - .5 Training required for those responsible for applying the plan;
 - .6 Any other information needed in light of the construction site/workplace characteristics.

1.9 RESPONSIBILITY

- .1 Regardless of the size of the construction site/workplace or the number of workers at the site, the Contractor shall designate a competent person to supervise and take responsibility for health and safety. Take all necessary measures to ensure the health and safety of persons and property at or in the immediate vicinity of the construction site/workplace and likely to be affected by any of the work.
- .2 Take all necessary measures to ensure application of and compliance with the safety and health requirements of the contract documents and contractor's applicable federal and

provincial regulations and standards as well as the construction site/workplace-specific safety program, complying without delay with any order or correction notice issued by an inspector.

- .3 Take all necessary measures to keep the construction site/workplace clean and in good order throughout the course of the work.

1.10 COMMUNICATIONS AND POSTING

- .1 Make all necessary arrangements to ensure effective communication of safety and health information at the construction site/workplace. As they arrive at the construction site/workplace, all workers must be informed of their rights and obligations pertaining to the construction site/workplace safety program. The Contractor shall draw attention to workers' right to refuse to perform work which they feel may threaten their own health, safety or physical integrity or that of other persons at the construction site/workplace. The Contractor shall keep and update a written record of all information transmitted with signatures of all affected workers.
- .2 The following information and documents must be posted in a location readily accessible to all workers:
 - .1 Identification of employer and/or the principal Contractor;
 - .2 Company OHS policy;
 - .3 Construction site/workplace-specific safety program;
 - .4 Emergency plan;
 - .5 Data sheets for all hazardous materials used at the construction site/workplace;
 - .6 Minutes of construction site/workplace committee meetings;
 - .7 Names of Construction site/workplace committee representatives;
 - .8 Names of those with first-aid training;
 - .9 Action reports and correction notices issued by inspectors.

1.11 UNFORESEEN CIRCUMSTANCES

- .1 In the event that a source of danger not defined in the specifications or identified in the preliminary construction site/workplace inspection arises as a result of or in the course of the work, immediately suspend work, take appropriate temporary measures to protect the workers and the public and notify Departmental Representative both verbally and in writing. Then the Contractor must notify or update the construction site/workplace-specific safety program in order to resume work in safe conditions.

1.12 INSPECTION OF CONSTRUCTION SITE/WORKPLACE AND CORRECTION OF HAZARDOUS SITUATIONS

- .1 Inspect the construction site/workplace and complete the construction site/workplace inspection sheet at least once a week.

- .2 Immediately take all necessary measures to correct any deviations from legislative or regulatory requirements or hazards identified by a government inspector, by the Departmental Representative, by the construction site/workplace safety and health co-ordinator of PWGSC or during routine inspections.
- .3 Submit to Departmental Representative written confirmation of all measures taken to correct deviations and hazardous situations.
- .4 Work interruption: Grant full authority to the person assigned by the Contractor to safety and health responsibilities to order the interruption and resumption of work as and when deemed necessary or desirable in the interests of safety and health. This person should always act so that the safety and health of the public and construction site/workplace workers and environmental protection take precedence over cost and scheduling considerations. Without limiting the scope of the "Safety and Health Management" and "Responsibilities" sections, the Departmental Representative or any other person designated by Fisheries and Oceans Canada-Small Craft Harbours to manage or supervise the project may order cessation of work if, in his or her view, there is any hazard or threat to the safety or health of construction site/workplace personnel or the public or to the environment.

1.13 BLASTING

- .1 Blasting and any other use of explosives are forbidden unless authorized in writing by Departmental Representative.

Part 2 Products

2.1 NOT USED

- .1 Not applicable.

Part 3 Execution

3.1 NOT USED

- .1 Not applicable.

END OF SECTION

Part 1 General

1.1 PRECEDENCE

- .1 Division 01 sections take precedence over technical specification sections in other divisions of this Project Manual.

1.2 FIRES

- .1 Fires and burning of rubbish at the site/workplace are not permitted.

1.3 DISPOSAL OF WASTE

- .1 The disposal of refuse and/or volatile materials such as oil, mineral spirits or thinners for oil or paint directly into streams, storm drains or sanitary sewers is prohibited. These materials shall be disposed of in accordance with the requirements of local authorities.

1.4 POLLUTION CONTROL

- .1 Control emissions from equipment and plant in compliance with the emission requirements of local authorities.
- .2 Prevent fine material and other extraneous materials from contaminating air beyond application area.
- .3 Maintain on-site access to absorbents at all times to enable fast response in the event of a spill of hazardous material.
- .4 In case of accidental oil spill, the Contractor shall report the spill immediately to the Canadian Coast Guard emergency office at 1-800-363-4735 and take all requested actions to correct the situation and to limit the impact on the environment.
- .5 The Contractor must also have access on the dredge to a spill kit. The type of spill kit should be “Quatrex Q Ultra 75” or the equivalent. The Contractor should use the spill kit in the case of a hydrocarbon spill and apply aforementioned paragraph 1.4.4.
- .6 With respect to the transportation, handling and storage of dangerous goods on vessels or floating plant, the Contractor shall comply with the Canada Shipping Act (CSA) and all regulations made under the CSA.
- .7 Dredged material, waste or debris shall not be disposed of in waterways.

- .8 Petroleum products or any other hazardous substances shall not be stored within 30 metres of the shore.
- .9 Vehicle maintenance and fuelling shall not be done within 30 metres of the shore.
- .10 For proper management of environmental aspects related to dredging, the Contractor shall take into consideration the points raised in the example of environmental monitoring sheet provided in Appendix 8 of this specification.

1.5 INVASIVE SPECIES

- .1 An exotic invasive species is, by definition, a species foreign to the ecosystem in which it finds itself, but able to reproduce and which can have harmful effects on the economy, the environment or human health. This type of pest includes, in addition to plants, some animals, fungi and microorganisms that also represent a threat to biodiversity.
- .2 Marine ecosystems are vulnerable to the onset of alien and invasive species, namely during the carrying out of construction activities requiring floating equipment. In order to avoid introduction of alien invasive species into the natural ecosystem during marine construction works involving floating equipment, the following measures will be mandatory. The risks of introducing invasive species are minimized by utilizing clean marine equipment that would have been stored on dry land prior to its use. Hence:
 - .1 Concerning equipment that has been cleaned and stored on dry land immediately prior to the beginning of construction, the Contractor shall:
 - .1 Provide, in writing to the Departmental Representative, a list of this equipment, the storage place and the planned launch date. The Departmental Representative must be able to check whether the equipment was in fact clean and stored on dry land before the beginning of the construction work.
 - .2 Concerning the use of equipment already on the water, the contractor is required to demonstrate, at its own expense, that this floating equipment is clean and free of invasive species immediately before mobilizing it towards the worksite. Hence:
 - .1 The Contractor shall provide a written inspection report immediately before the mobilization of the latter towards the working site certifying that said equipment is free of invasive species. The inspection report shall be prepared by a biologist qualified in the identification of benthic fauna. Sampling must be carried out by divers. The report shall include, but not be limited to, the following information: the list of the inspected equipments (tugboats, barges, etc.), the date and place of the inspection, a summary of the sampling and identification protocols, the list of the samples, and a table showing the results and confirmation as to the presence or absence of invasive species. The report shall present photographs and be signed by the qualified biologist before being transmitted to the Departmental Representative along with any other

required contractual documents before the mobilization of the equipment towards the Îles-de-la-Madeleine.

- .2 Should the inspection report confirm the presence of invasive species, the contractor is required to replace the equipment or to conduct a thorough cleaning of the equipment at its own expense. The description of the cleaning work shall be included in the new inspection report (after cleaning) with all the relevant information mentioned previously.
- .3 The Department reserves the right to carry out a second assessment at any time. Should invasive species be detected, the contractor shall stop the work and conduct a cleaning of the equipment concerned at its own expense after which it shall follow the abovementioned procedure.

1.6 AERAS OF EXCLUSION DREDGING AND/OR DISPOSAL

- .1 Some areas within the area of dredging may have concentrations of chemicals that prevent either dredging or dumping of sediment at sea. Contractor shall not intervene within the limits defined as "areas of exclusion" without the written approval of the Department. The exclusion zones are shown in dredging approved templates for each site.
- .2 Exclusion zones are based on the characterization of materials made on a regular basis. As exclusion zones may vary from year to year, the Contractor shall verify annually templates dredging prior to commencement of work.

Part 2 Products

2.1 NOT USED

- .1 Not applicable.

Part 3 Execution

3.1 NOT USED

- .1 Not applicable.

END OF SECTION

Part 1 General

1.1 SET-UP AND REMOVAL OF EQUIPMENT

- .1 Supply and set up or otherwise develop the construction facilities required to enable completion of the work in a prompt manner.
- .2 Dismantle and remove all equipment from the site that is no longer required.

1.2 PARKING ON-SITE

- .1 Parking is permitted at the docks as long as it does not interfere with the regular movement of other users.
- .2 Clean all traffic lanes after they have accommodated work equipment.

1.3 SANITARY FACILITIES

- .1 Provide sanitary facilities for workforce/employees in accordance with governing regulations and ordinances.
- .2 Post notices and take such precautions as are required by local health authorities. Keep area and premises in sanitary condition.

Part 2 Products

2.1 NOT USED

- .1 Not applicable.

Part 3 Execution

3.1 NOT USED

- .1 Not applicable.

END OF SECTION

Part 1 General

1.1 WASTE MANAGEMENT OBJECTIVES (Onshore Disposal)

- .1 This section deals primarily with the disposal of dredged material at one or more onshore sites.
- .2 Protect the environment and prevent pollution and other environmental impact.

1.2 DEFINITIONS

- .1 Reuse/recovery: Repeated use of a product or material more or less in its original form, whether for a similar (reuse) or different (recovery) use. Reuse and recovery include the following:
 - .1 The recovery for reuse of products and materials generated by the retrofitting of a structure or facility, prior to their demolition, for the purpose of their resale, repurposing, reuse within the same project or storage for later use.

1.3 DISPOSAL OF WASTE

- .1 The burial of waste or debris is prohibited.
- .2 The disposal of refuse and/or volatile materials such as oil, mineral spirits or thinners for oil or paint directly into streams, storm drains or sanitary sewers is prohibited.

1.4 USE OF SITES AND FACILITIES

- .1 Perform the work while minimizing any disruption in the normal use of the site.
- .2 Implement provisional safety measures approved by the Departmental Representative.

1.5 WORK SCHEDULE

- .1 Coordinate waste management with other activities to ensure an orderly work flow.

Part 2 Products

2.1 NOT USED

- .1 Not applicable.

Part 3 Execution**3.1 CLEAN-UP**

- .1 On completing the work, leave the site clean and orderly.
- .2 Keep work areas clean during the work.

3.2 RECLAMATION OF DREDGED MATERIALS

- .1 Materials from dredging that can be reclaimed for other uses may be removed from the site on the condition that the Contractor:
 - .1 pledge in writing that the operator and the owner, where this is another person, of the site where the materials that, in the Contractor's opinion, are reclaimable will be left shall indemnify and save Her Majesty in right of Canada harmless from and against all claims, demands, losses, costs, damages, actions, suits or proceedings by whomever made, brought or prosecuted and in any manner based upon, arising out of, related to, occasioned by or attributable to the deposit of these materials at the site in question by the Contractor or its employees, agents or subcontractors or the subsequent use of said materials;
 - .2 supply a document duly signed by the operator and the owner, where this is another person, of the site authorizing the Contractor to deposit at the site the dredging materials that, in the Contractor's opinion, are reclaimable;
 - .3 supply a document duly signed by the site operator and the site owner, where this is another person, indemnifying and saving Her Majesty in right of Canada harmless from and against all claims potentially arising from the deposit at the site and any subsequent use of the dredging materials that, in the Contractor's opinion, are reclaimable.

The document shall:

- .1 be completed in duplicate if the site operator is not also the site owner (i.e., one copy by the site operator and one copy by the site owner);
- .2 indicate the cadastral references and the names of the owners of the lots making up the site where the reclaimable materials will be deposited;
- .3 contain the following paragraph:

" _____ (insert name of company operating the site or, where applicable, of site owner) shall hold and save Her Majesty in right of Canada harmless from and against all claims, demands, losses, costs, damages, actions, suits or proceedings by whomever made, brought or prosecuted and in any manner based upon, arising out of, related to, occasioned by or attributable to the deposit by _____ (insert Contractor's name) or its employees, agents or subcontractors, on

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES

SECTION 01 74 21
MANAGEMENT AND DISPOSAL OF
CONSTRUCTION / DEMOLITION

Project Number : F3731-160040

PAGE 3 OF 3

the lot(s) identified under the number(s) _____ of
_____ (insert description of structure being
demolished) which, in the opinion of _____ (insert
Contractor's name), can be reclaimed or the subsequent use of said
materials"; and,

- .4 supply a document duly issued by the RCM or municipality where the site is located authorizing the site operator and the site owner, where this is another person, to use the site for the deposit of reclaimable dredging materials; and,
- .5 obtain prior approval in writing from the Departmental Representative.

3.3 PRINCIPAL FEDERAL AND PROVINCIAL AUTHORITIES ON ENVIRONMENTAL ISSUES

- .1 Principal government authorities on environmental issues

<u>Level</u>	<u>Description</u>	<u>General Information</u>	<u>Fax</u>
Government of Quebec	Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs	1-418-521-3830	1-418-646-5974
		1-800-561-1616	
Government of Canada	Environment Canada	1-800-668-6767	1-819-994-1412
Government of Canada	Fisheries and Oceans Canada Fish Habitat Management	1-418-775-0726	1-418-775-0658
Government of Canada	Canadian Environmental Assessment Agency	1-418-649-6444	1-418-649-6443

END OF SECTION

Part 1 General

1.1 RELATED SECTIONS

- .1 Section 01 11 11 – Work Description Summary
- .2 Section 01 35 43 – Environmental Procedures

1.2 MEASUREMENT PROCEDURES

- .1 Only material excavated above grade planes and within side slopes indicated or specified will be measured.
- .2 The quantities shown on the price list are approximate amounts and may not be increased without written authorization from the Departmental Representative. No payment will be made for additional quantities unless authorized in writing by the Department Representative.
- .3 Item 1A - Lump sum: Mobilization/Demobilization "A":
 - .1 The Contractor agrees to provide, at the request of the Departmental Representative, the following information related to the lump sum prescribed in this section within 48 hours following the time set for the closing of bids:
 - .1 distances travelled in km;
 - .2 itinerary;
 - .3 approximate dates.
 - .2 The lump sum shall represent the cost to the Department for the commissioning of the Contractor's equipment and mobilization to the first dredging site and the decommissioning and demobilization of said equipment from the last site under this contract.
 - .3 The construction site organizing cost is included in this lump sum.
- .4 Item 1B – Unit Price: Mobilization/Demobilization "B":
 - .1 The unit price shall represent the cost per kilometre to the Department for moving the Contractor's equipment between dredging sites under this contract.
- .5 Item 2A – Unit Price: Mechanical dredging (barge with excavator bucket or clamshell):
 - .1 The Contractor shall, if applicable, submit a unit price per cubic meter in place measurement (m³pm) which shall be applied to the volume dredged by clamshell. The Contractor may submit a request for payment after the Site Completion Certificate has been signed by the Departmental Representative.

If the work takes longer than thirty (30) days, a progress payment based on the cubic metre barge measurement (m^3sm) may be accepted according to the general conditions of the contract (see section 5.4, division R2850D).

- .2 The dredging area is defined by side boundaries and depth levels shown on the plan. The dredging area includes ratio 3 to 1 horizontal-to-vertical side slopes as defined in paragraph 1.3.9 herein.
- .3 Dredging shall be measured in cubic metres in place. The volume shall be determined based on the bathymetric surveys carried out before and after complete dredging of the areas identified in the plans.
- .4 Based on the pre-dredging soundings, the Department reserves the right to modify the horizontal and/or vertical boundaries at any time in order to get as close as possible to the quantities estimated in the schedule of unit prices.
- .5 Sweeping and levelling of the dredged areas are included in the unit price for dredging, as well as all equipment, tools, labour, etc. required to do the work.
- .6 All operations related to placement of the dredging equipment shall be deemed related to the work and shall not give rise to a separate payment.
- .7 Filling and sedimentation in areas where work is incomplete or in areas that were previously dredged may occur prior to acceptance. The Contractor is responsible for and must remove such material and complete the dredging of all areas indicated in the plans to the specified depth in order to obtain the Site Completion Certificate. Fill or sediment removed during dredging will not be measured separately for payment.
- .8 The unit price shall also include all costs associated with dredging material under the grade and outside the dredging limit.

.6 Item 2B – Unit Price: Pumping Dredging (excavator barge and pump / floating pumping equipment) :

- .1 The Contractor shall submit, if applicable, a unit price per cubic meter in place measurement (m^3pm) which shall be applied to the volume dredged using pumping method. The Contractor may submit a request for payment after the Site Completion Certificate has been signed by the Departmental Representative.

If the work takes longer than thirty (30) days, a progress payment based on the cubic metre barge measurement (m^3sm) may be accepted according to the general conditions of the contract (see section 5.4, division R2850D).

- .2 The dredging area is defined by side boundaries and depth levels shown on the plan. The dredging area includes ratio 3 to 1 horizontal-to-vertical side slopes as defined in paragraph 1.3.9 herein.

-
- .3 Dredging shall be measured in cubic metres in place. The volume shall be determined based on the bathymetric surveys carried out before and after complete dredging of the areas identified in the plans.
 - .4 Based on the pre-dredging soundings, the Department reserves the right to modify the horizontal and/or vertical boundaries at any time in order to get as close as possible to the quantities estimated in the schedule of unit prices.
 - .5 Sweeping and levelling of the dredged areas are included in the unit price for dredging, as well as all equipment, tools, labour, etc. required to do the work.
 - .6 All operations related to placement of the dredging equipment shall be deemed related to the work and shall not give rise to a separate payment.
 - .7 Filling and sedimentation in areas where work is incomplete or in areas that were previously dredged may occur prior to acceptance. The Contractor is responsible for and must remove such material and complete the dredging of all areas indicated in the plans to the specified depth in order to obtain the Site Completion Certificate. Fill or sediment removed during dredging will not be measured separately for payment.
 - .8 The unit price shall also include all costs associated with dredging material under the grade and outside the dredging limit.
- .7 Item 3A – Unit Price: Evacuation - Immersion / Beach Nourishment / Recirculation :
- .1 The unit price submitted for disposal of dredged material shall correspond to the volume payable under Item 2 (m^3mp) of the unit price table multiplied by the shortest navigable distance in kilometres (Appendix 1) between the dredging and authorized disposal sites.
 - .2 The disposal of dredged material shall take place in compliance with the guidelines of the ocean dumping permit (Appendix 5) and the other contract documents.
 - .3 In the case of a pumping dredging, the unit price will include the conduits installation from the dredging site till the material disposal site.
- .8 Item 3B – Unit Price : Evacuation – On-land Disposal:
- .1 The unit price submitted for disposal of dredged material shall correspond to the volume payable under Item 2 (m^3mp) of the unit price table multiplied by the shortest navigable distance established at 1.0 kilometre between dredging site and the on-land authorised disposal site.
 - .2 The price provided by the Contractor shall include all equipment, all labor and all necessary evacuation of dredged materials and the deposit on the dock or material location designated by the Department in accordance with directives of the Departmental Representative and other contract documents.

-
- .3 In the case of pumping dredging, the unit price will include the introduction of conduits conveying the dredged materials to the disposal site.
- .4 The price also include, and if necessary, the work of creating a temporary settling basin to allow a minimum discharge of the water contained in the dredged materials or the recirculation of water in the case of pumping dredging.
- .5 The prices also include all land transportation costs, costs of disposal of materials, material leveling costs to be transported off-site from Baie-Trinité and Havre-Saint-Pierre harbors.
- .6 The price also includes all ground transportation and leveling fresh materials that will be transported near the harbors at Mingan and Rivière-au-Tonnerre.
- .9 Item 4 – Unit price : Removal of debris or obstructions
- .1 The unit price for removal of debris or related operations shall include the associated costs of the recovery, transport and disposal of these materials.
- The overall cost shall be based upon the submitted hourly rate for floating equipment and be measured in terms of the time related directly to the operation.
- .10 Miscellaneous considerations :
- .1 The lump sum and the unit prices shall include all materials, transportation, leasing and installation of equipment, tools, labour and costs to carry out any work not specifically described in the plans, the specifications or any other bid documents but deemed necessary to ensure that the work is performed to professional standards.
- .2 All of the work described in these specifications, represented in the plans or otherwise required to complete the work covered by these specifications but not defined as a separate component entitling the Contractor to a lump sum or unit payment shall be deemed directly or indirectly related to the general purpose of the contract, and no separate payment shall be made in respect of any such work; the cost of all work related directly or indirectly to the purpose of this contract shall, however, be included in the unit price.
- .3 There shall be no additional payment for temporary structures used during dredging operations.
- .4 There shall be no additional payment for delays attributable to fishing seasons or fishing gear located at the dredging sites or the disposal site.
- .5 There shall be no additional payment for delays resulting from vessel traffic.
- .6 There shall be no additional payment for downtime.
- .7 There shall be no additional payment for mooring and anchoring facilities for the dredge or any other floating equipment.

- .8 There shall be no additional payment for downtime resulting from operational performance adjustments.
- .9 There shall be no additional payment for lost time resulting from weather conditions.
- .11 Bidders shall present their bids as follows:
 - .1A Total fixed cost to mobilize and demobilize dredging equipment to carry out the prescribed dredging work in the North Shore (reference: Item 1A of Fixed Prices Table).
 - .1B Unit price per kilometre (km) to transfer the equipment between sites (reference: Item 1B of Unit Price Table).
 - .2A Unit price per cubic metre (m^3pm) to dredge an estimated volume of 17,000 m^3 measured in place by mechanical equipment (excavator on barge with bucket and / or clamshell) (reference: Item 2A of Unit Price Table).
 - .2B Unit price per cubic metre (m^3pm) to dredge an estimated volume of 17,000 m^3 measured in place using pumping equipment (excavators, hydraulic pump and transmission line).

Importante note regarding items 2A et 2B :

The Contractor shall provide a price for the two methods of dredging required. By cons, listed for each of these individual items should not be construed as cumulative as the Department may use any methods or a combination of the two methods for carrying out the work..

In the event that two methods will be used for dredging materials (mechanical and pumping) for the same site and within the same phase, the calculation of quantities for each method will be established jointly by the representative of the Ministry and the Contractor in accordance with the reporting activities of the Contractor and in terms of the quantities (m^3mp) established by the difference between the readings before and after dredging.

- .3A Unit price per cubic metre (m^3pm -km) to dispose of the dredged material at authorized disposal sites, beach nourishment sites or recirculation sites (by-pass).(reference: Item 3A of Unit Price Table).
- .3B Unit price per cubic metre-kilometre (m^3pm) to dispose of the dredged material at temporary land sites available (maximum 1 km from where dredging) (Reference: Article 3B of the Unit Price Table). The prices include, as needed, the creation of a settling basin to allow temporary minimal discharge of water in the dredged materials or the recirculation of water in the case of a dredging pump.

Importante note regarding items 2A et 2B :

The Contractor shall provide a price for the two disposal methods required. By cons, listed for each of these individual items should not be construed as cumulative as the Department may use any methods or a combination of the two methods for carrying out the work..

In the event that two methods will be used for dredging materials (mechanical and pumping) for the same site and within the same phase, the calculation of quantities for each method will be established jointly by the representative of the Ministry and the Contractor in accordance with the reporting activities of the Contractor and in terms of the quantities (m³mp) established by the difference between the readings before and after dredging.

.4 Unit price per hour (h) to remove debris or obstructions (reference: Item 4 of unit price table).

.12 Obstructions

.1 The removal of debris or obstructions authorized in advance by the Departmental Representative and the cost of such work shall be determined based on the number of hours actually spent removing the material. The hourly cost of the dredging equipment used to do the work shall be paid at the rate indicated under Item 4 in the unit price table.

1.3 DEFINITIONS

.1 Dredging: excavating, transporting and disposing of underwater materials, , including the placement in barges with bottom opening (maries-salopes) excavated materials.

.2 Removal: transportation and disposal in a land disposal area of excavated materials.

.3 Class A material: solid rock requiring fragmentation by drilling or blasting, as well as free rock or rock fragments of individual volumes greater than 1.5 m³.

.4 Class B material: loose or shale rock, silt, sand, quicksand, mud, shingle, gravel, clay, sand, gumbo, boulders, hardpan and debris of individual volumes less than 1.5 m³.

.5 Debris: pieces of wood, wire rope, scrap steel, pieces of concrete and other waste materials.

.6 Grade: plane above which all material is to be dredged.

.7 m³pm: volume of material measured in place, in cubic metres.

.8 m³sm: volume of material measured on barge, in cubic metres.

.9 Side slope: surface or plane sloped relative to the dredging level, located at the side boundary of the dredged area and extending to the intersection with the natural level of the bottom

outside that side boundary; the slope is expressed as the ratio between the horizontal and vertical dimensions.

- .10 DGPS-RTK Technology: a technology that provides a GPS position accurate to the nearest centimetre in x, y, z dimensions.
- .11 Chart datum: reference level set sufficiently low to ensure that the water level in tidal and non-tidal waters is rarely lower.
- .12 Coordinate system
 - .1 MTM project: modified transverse Mercator projection.
 - .2 MTM coordinates: plane rectangular coordinates used for graphic representation where a grid is applied to the MTM projection. The coordinates are the horizontal reference parameters.
- .13 “Instantaneous depth” mode: operating mode of bathymetric survey equipment whereby the system stores in memory every depth reading over the entire pass.
- .14 Matrix cell: Each dredging area is represented as a certain number of 2.0 m x 2.0 m or 4.0 m x 4.0 m cells. Depending on where the bathymetric surveys are done, a given cell may contain several depths.
- .15 “Shallowest depths” plan: bathymetric survey plan on which the depths indicated are the shallowest depths measured in each cell in the matrix.
- .16 Verified area: dredging area deemed to comply with the plans and specifications.
- .17 Site Completion Certificate: letter or memorandum given to the Contractor by the Departmental Representative certifying that dredging at a particular site has been completed.

1.4 REGULATORY REQUIREMENTS

- .1 The Contractor shall, and shall ensure that all its employees, both actual and de facto, including its subcontractors, honour all third-party rights and privileges and comply with all federal, provincial and municipal laws, regulations and orders.
- .2 Mark floating equipment with lights in accordance with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea and the Rules of the Road for the Great Lakes and maintain radio watch on board.

1.5 SCHEDULING

- .1 Before starting work or within two (2) weeks after the contract is awarded, submit to the Departmental Representative for approval a schedule of work that includes the projected length of each phase up to completion of the work.

- .2 In addition to the schedule required under the previous paragraph, the Contractor shall, two (2) weeks in advance, notify the Departmental Representative of its date of arrival at the site. The Departmental Representative shall, during that period, conduct a pre-dredging bathymetric survey and inform the Contractor of the results.
- .3 The Contractor shall abide by the established calendar and take immediate action to correct any deviation by modifying the dredging work underway or transporting and moving other equipment. The Departmental Representative shall be informed of any corrective measures taken.
- .4 The work shall be completed according to the date indicated in the contract documents.
- .5 The work schedule shall take into consideration the environmental protection information set out in Appendices 1, 4 and 5. The Contractor shall take into consideration that these periods may vary during the term of the contract.

1.6 EMPLACEMENT

- .1 The following sites in North Shore, Quebec, within the contract period :
 - Baie-Comeau
 - Baie-Trinité
 - Rivière-au-Tonnerre
 - Mingan
 - Havre-Saint-Pierre
- .2 Contract work consists of dredging basins and access to harbours as indicated on drawings and described in specifications and any other documents transmitted to the Contractor.
- .3 Drawings related to the present specifications indicate overall areas to be dredged at each site. Recent bathymetric survey drawings will be available prior to commencement of dredging works.
- .4 The Department reserves the right to cancel / replace / add sites dredging if required. However, these sites should be located within the North Shore area, Province of Québec.

1.7 INTERFERENCE WITH NAVIGATION

- .1 Be familiar with vessel movements and fishery activities in areas affected by dredging operations.
- .2 Plan and execute work in a manner that will not interfere with fishing operations, marina operations, construction activities at wharf sites or access to wharves by land or water.

- .3 The Department will not be responsible for loss of time, equipment or material or any other cost related to interference with moored vessels at dredging sites or due to other Contractor operations.
- .4 At least forty-eight (48) hours in advance if possible, the Contractor shall advise the Departmental Representative of any special relocation of dredging equipment (for refuelling, repair, etc).
- .5 The Contractor shall continuously and accurately report all dredge movements to Marine Communications and Traffic Services (MCTS) of Fisheries and Oceans Canada.
- .6 Should any equipment belonging to the Contractor cause interference with navigation for any reason, the Contractor shall immediately:
 - .1 advise Marine Communications and Traffic Services (MCTS) of DFO and the Departmental Representative;
 - .2 comply with paragraph 3.1.14 herein;
- .3 remove the plant immediately at its own expense. Should the Contractor fail to comply with the above requirement, removal will be undertaken by the Department and all costs related thereto shall be charged to the Contractor.

1.8 DATUM, WATER GAUGES AND TARGETS

- .1 Depths and grades used in this specification and contract drawings are in metres in relation to chart datum.
- .2 Depths (soundings) will be adjusted to chart datum using DGPS-RTK technology. The Contractor will be responsible for obtaining, by its own means and at its own expense, all relevant water level data needed for performance of the work.

1.9 FLOATING PLANT

- .1 The Contractor shall supply and maintain all dredging equipment with sufficient capacity to excavate, load, transport and dispose of all materials mentioned in the specification, taking into account settling of materials and excess dredged materials as applicable.
- .2 All equipment used to execute the dredging contract shall be at all times satisfactory to the Departmental Representative.
- .3 The Contractor shall, under this contract, use barges constructed to prevent dredged material from falling when the barge is being loaded or towed.

1.10 INSPECTION OF SITE

- .1 It is the responsibility of the Contractor before submitting the bid, to get to the place of work and get all the necessary information concerning the nature and scope of work and all conditions that may affect the execution of the said works.
- .2 By submitting its tender, the Contractor acknowledges that it is aware of the following: the nature and location of the project, general and local conditions, particularly weather or climatic conditions, the degree of agitation of the water surface, the tide levels and physical conditions associated with the location of the project, the nature of the underwater soil and riverbed, the nature of the materials to be dredged, and all other circumstances that could affect the conditions of execution of the contract and the value of the work. Ignorance of local conditions shall not at any time constitute a valid reason for claiming extra costs.

1.11 RENSEIGNEMENTS RELATIFS À L'EMPLACEMENT

- .1 Take all necessary measures to become fully familiar with potential inclement weather and sea conditions in this area.
- .2 Information on the dredging sites is provided in Appendices 1 to 4.
- .3 Results of the most recent soundings before dredging are included on the drawings. Pre-tender data are provided for tendering purposes only. It should be noted that this information may differ from actual site conditions.
- .4 The Contractor shall conduct research on historical weather and wave conditions and assess the related difficulties that may be encountered. There will be no additional payment for time lost due to poor weather conditions.
- .5 For Contractor reference, the material to be dredged at different sites is mainly sand and may include gravel at Île-d'Entrée.
- .6 Daily tide forecasts can be obtained from the following website: www.waterlevels.gc.ca.

1.12 BATHYMETRIC SURVEYS AND ACCEPTANCE OF WORK

- .1 Bathymetric surveys will be made by the Department before the beginning of dredging to confirm the location of materials to be dredged as accurately as possible and to determine the quantity.
- .2 The pre-dredging survey shall be done not more than three (3) weeks prior to the start of work. No claim for additional amounts will be accepted during the term of the contract (that is, after the pre-dredging soundings are accepted).

- .3 During the bathymetric surveys, a qualified representative of the Contractor shall be present with the Department's survey team so that the soundings are officially accepted by both parties.
- .4 The Departmental Representative shall provide the Contractor in ASCII digital format (see Appendix 7) the basic data required for the work (pre- and post-dredging bathymetric surveys); these digital files will be sent to the Contractor by e-mail.
- .5 The Contractor shall submit an official request five (5) days in advance so that post-dredging soundings can be done when the work is finished.
- .6 When the work is complete, the Department will, if necessary, conduct two (2) bathymetric surveys, namely a verification survey and a final post-dredging survey. Any additional surveys and standby time will be billed to the Contractor on an hourly basis as follows:
 - .1 Hourly rate of \$250.00/hour.
 - .2 Time deemed standby time shall be any period exceeding 24 hours between the end of the verification survey and the start of the final post-dredging survey.
 - .3 Standby time shall be counted by the Department's on-site Representative at the rate of eight (8) hours a day, that is, from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. If surveys are required by the Contractor outside that period, they will be billed to the Contractor.
- .7 After completion of dredging and before sounding after dredging, sweep dredged areas to the satisfaction of the Departmental Representative to confirm that grade depth has been attained.
- .8 In all cases, the bathymetric surveys will be carried out in daylight. Accordingly, the Department's vessel will dock at sundown.
- .9 The execution of bathymetric surveys depends on weather conditions.
- .10 The Department will not conduct any pre- or post-dredging surveys if there is ice present. There will be no additional payment for delays caused by such conditions or situations.
- .11 If, after the verification surveys or subsequent surveys have been done, there are still materials above the prescribed dredging level, the Contractor shall return to the site in order to complete the work to the satisfaction of the Departmental Representative.
- .12 Bathymetric survey equipment:
 - .1 Positioning system:
 - .1 Global positioning system (DGPS).
 - .2 Equipment: Trimble 5700 or equivalent.
 - .2 Sounding system:
 - .1 Multi-transducer system (2 or more).
 - .2 Vertical accuracy: ± 0.1 metres.

- .3 Frequency: 200 kHz.
- .3 Sounding mode:
 - .1 Instantaneous depths.
- .4 Depth representation:
 - .1 Under matrix form.
 - .2 Cell dimensions: 2.0 m x 2.0 m (1: 500) or 4.0 m x 4.0 m (1: 1000).
 - .3 Drawn: least depth of each cell.
- .5 Acceptance of work:
 - .1 An ASCII file or paper plan based on the instantaneous depths will be given to the Contractor showing the locations where the prescribed depth was not met.
- .6 Calculation of volumes:
 - .1 Using a digital ground model generated using all of the instantaneous depths.
- .13 In order for the work to be accepted, a general cleanup of the work area shall be done and the place left in a condition satisfactory to the Departmental Representative.

1.13 SYSTEM OF UNITS

- .1 Relevant data such as bathymetric surveys, water levels, distances, areas and volumes, vertical benchmarks (referenced to CD), etc. mentioned in this specification and during the execution of work will be in the International System of Units (SI).

Part 2 Products

2.1 DREDGING EQUIPMENT

- .1 The work shall be done with a clamshell dredge and/or a hydraulic shovel dredge or by pumping equipment and barges with opening bottom.
- .2 By its dimensions, features and draft, the dredge shall be appropriate to complete the work.

Part 3 Execution

3.1 GENERAL

- .1 Before commencing work, the Contractor must obtain written approval of its work schedule from the Departmental Representative.
- .2 Dredge areas within limits and to grade depth or up to bedrock as indicated on drawings.
- .3 Total area above depth level, as shown on the plan, shall be dredged.
- .4 The Contractor shall dredge as close as is feasible to the specified dredging level in a manner that clears up the area over the horizontal plane. Any excess dredging shall be done at the Contractor's responsibility and own expense.
- .5 While dredging, the Contractor shall navigate using a computerized system capable of accurately displaying on a monitor the position of the dredge and relevant bathymetric data (locations and thickness of material to be dredged) and the dredging template.
- .6 The coordinates of control points to determine the horizontal limits of the sectors to be dredged will be provided by the Departmental Representative.
- .7 The Contractor is responsible for tracking the horizontal positioning of its own dredge.
- .8 The Departmental Representative may, at his or her discretion, check the accuracy of any positioning systems used by the Contractor.
- .9 The Contractor shall be solely responsible for all primary, intermediate or secondary points (x, y), (x, y, z) and (lat, long) used by it, whether determined by it or provided by the Departmental Representative or any other party and at its own risk.
- .10 Demobilization: The Contractor may demobilize its dredging equipment only after receiving authorization to do so from the Departmental Representative. Said authorization shall be provided after final acceptance of the work.
- .11 Buoys necessary for the contract: The Contractor shall supply, place in position, moor and maintain at its own expense all buoys/markers required to properly execute the work. In the event that any of these buoys/markers sink or go adrift by chance or by accident, they shall be re-floated and/or recovered by the Contractor at its own expense to the satisfaction of the Departmental Representative. The Contractor shall assume responsibility for all accidents of any kind whatsoever due to the buoys/markers being improperly placed or insufficiently visible during the day or improperly lighted during the night or for any other reason.
- .12 Navigation buoys: The Contractor shall not at any time remove or relocate any main navigation buoys. Relocation of said buoys, where warranted, will be done by the Department of Fisheries and Oceans; requests for such service must be made to the

Departmental Representative at least five (5) business days in advance. The Departmental Representative reserves the right to determine whether such requests by the Contractor are warranted.

- .13 Keep functional all signals and lights having to be installed on all dredging equipment required for the work in accordance with the Collision Regulations and the Navigation Safety Regulations on the St. Lawrence River. All equipment required for the work shall be properly identified and/or visible at all times.
- .14 Subject to the Departmental Representative's authorization, disposal of dredged material in any other area than that designated herein is not permitted. The Contractor shall have the necessary equipment to meet the required position for the dumping of dredged materials.
- .15 The Contractor shall complete daily activity reports. The forms will be provided by the Departmental Representative before the start of work.
- .16 Perform the work in such a way that no damage is caused to fishing gear, and minimize interference with fishing operations when dredging in the identified areas.
- .17 Assume liability for any damage to fishing gear in the identified areas if the damage is caused by dredging. Assume responsibility for repair costs and the cost of lost fishing opportunity.
- .18 While the contract is being executed, all equipment must be kept in good working order and adequately repaired as needed. All equipment used must be seaworthy and in good condition.
- .19 While the work is being carried out, if, in the opinion of the Departmental Representative, the equipment provided is not suitable and sufficient to perform properly or the Contractor has delayed the work schedule, the Contractor shall, within 15 days following receipt of written notice from the Departmental Representative, provide other equipment subject to advance approval from the Departmental Representative.
- .20 Install and maintain tide gauges or water level indicators in order to be able to determine the appropriate depth of the dredging work. Place the tide gauges or water level indicators such that they are clearly visible.
- .21 Remove any stockpile of material that might occur during the work at no additional cost to the Crown.
- .22 Remove any material deposited in areas next to the work site and dispose of it like the dredged material. Unless otherwise authorized by the Departmental Representative, material shall not be deposited in the vicinity of the work.
- .23 Notify the Departmental Representative immediately upon finding any object, including blocks of stone 1.5 m³ or bigger or solid rock, that could be considered debris or an obstruction. Move around the object after clearly indicating the location using buoys made

prior to the start of work, give the Departmental Representative the MTM coordinates and then carry on with the work.

- .24 Provide and assume the cost of anchors for the dredging equipment.
- .25 Take all necessary precautions to protect existing structures located in the vicinity of the work. Any damage to such structures shall be repaired at the Contractor's expense.
- .26 Unless authorized in writing by the Departmental Representative, dredging shall not be carried out within 2.0 metres of any existing structure. The intersection between side slope and original bottom line shall be 2.0 metres away from any structure. Unless otherwise indicated on the plan, side slopes shall be of one vertical to three horizontal, the distance being measured perpendicular to the face of a structure.
- .27 The Contractor shall note that there may be more than one dredge grade per site.
- .28 Some areas within the area of dredging may have concentrations of chemicals that prevent either dredging or dumping of sediment at sea. Contractor shall not intervene within the limits defined as "areas of exclusion" without the written approval of the Department. The exclusion zones are shown in dredging approved templates for each site.
- .29 Exclusion zones are based on the characterization of materials made on a regular basis. As exclusion zones may vary from year to year, the Contractor shall verify annually templates dredging prior to commencement of work.

3.2 CLASS "A" REMOVAL

- .1 No Class A material is expected to be found in the areas to be dredged. Should any be encountered, the Contractor shall have to remove the overlying (Class B) material.
- .2 If any Class A material is encountered, the Departmental Representative will assess the additional work; at the Departmental Representative's request, the Contractor shall supply the necessary and appropriate dredging plant to dredge, load, transport and dispose of said Class A material to the satisfaction of the Departmental Representative. The cost of the work supplementary to the contract (dredging Class A material) shall be determined in advance by the Contractor and the Departmental Representative.

3.3 DISPOSAL OF DREDGED MATERIAL

- .1 The necessary authorizations for carrying out the work are provided in the Appendix of this document.
- .2 Dispose of dredged material exclusively approved by the Departmental Representative and according to the Ocean Dumping Permit requirements.
- .3 Demarcate the disposal site area with lighted and reflective marker buoys.

-
- .4 Buoys demarcating the disposal area must be anchored within 15 metres of the theoretical position given by the Departmental Representative.
 - .5 Dumping shall be positioned along with DGPS positioning system to accuracy of ± 5 metres.
 - .6 The Contractor shall limit the overloading of the barges, particularly in rough seas.
 - .7 The dumping operation shall be executed as quickly as possible.
 - .8 The Contractor shall provide details of capacity (volume) of equipment to be used for sediment transport to disposal sites or land disposal.
 - .9 In the case where the destination of dredged material will be an on-land disposal, the Department will provide all necessary information to the Contractor (location, quantity, destination).
 - .10 The maximum distance for calculating the costs of on-land disposal will be 1.0 km.
 - .11 In the event that the Contractor wishes to recover sediment in order to store these materials and resell them later, the Contractor shall credit, to the Department, the value of the land disposal costs associated with this action. For example, the cost of land disposal (item 3B) for recovered at the request of the Contractor materials will be \$ 0.00 for the Department in the event the Contractor account store and sell materials from dredging.
 - .12 The Contractor shall ascertain the exact position of immersion mentioned site disposal permit issued by Environment Canada and positioning equipment for sea disposal with adequate precision.
 - .13 It is the Contractor responsibility to provide details in its bid for terrestrial disposition site of materials for Havre-Saint-Pierre and Baie-Trinité sites.

3.4 RE-DREDGING

- .1 Re-dredge, subject to the Departmental Representative's approval, any area that does not meet contract criteria.

3.5 CO-OPERATION AND ASSISTANCE TO DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE

- .1 Co-operate with the Departmental Representative on inspection of work and provide assistance requested.
- .2 The Contractor shall supply all necessary and satisfactory marine transportation to the Departmental Representative or his or her representative from a local wharf to the dredge for site inspections or for any other reason that the Departmental Representative considers appropriate.

- .3 The Contractor shall expect to supply wharf facilities and obtain at its own expense the required safe places (on land and water, as applicable) for its floating plant during the period of works.

3.6 WORK SCHEDULE

- .1 Within the period ending the day before the first Saturday of May, the Contractor shall be alert to judge the most appropriate time to set up, if requested, a 24-hour dredging schedule to meet the deadline. During the same period, the Departmental Representative may require a 24-hour schedule from the Contractor. The Contractor shall, within 24 hours of receiving written notice from the Departmental Representative in this regard, implement the required schedule.

END OF SECTION

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC

DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)

PROJECT NO : F3731-160040

A P P E N D I X 1

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 1

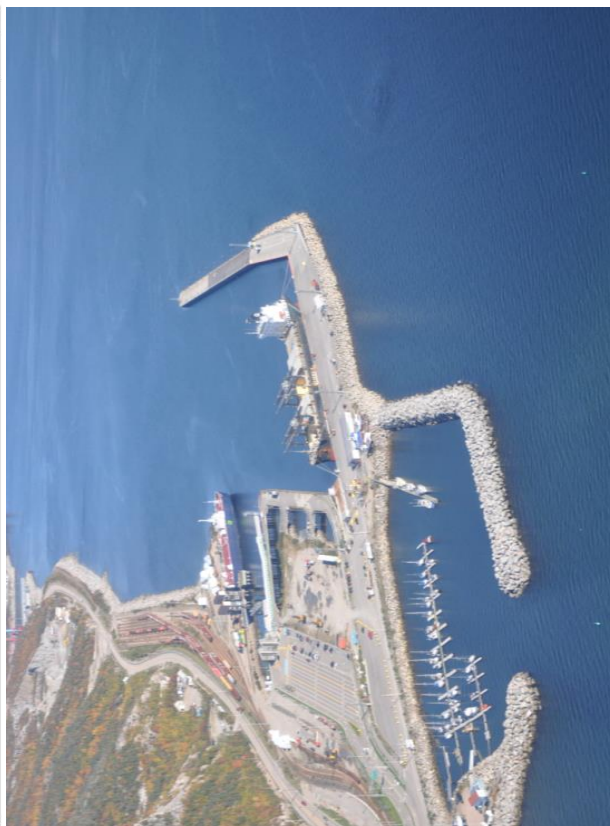
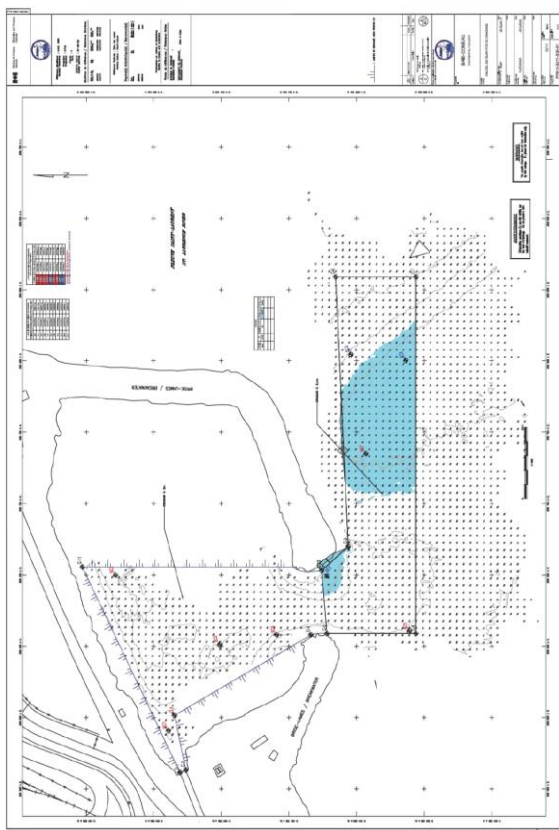
NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

DEVIS – DONNÉES SPÉCIFIQUES AUX SITES

BAIE-COMEAU, comté de Manicouagan :

- | | |
|---|--|
| ▪ Approximate Volume m ³ mp | : 4,000 |
| ▪ Distance to Dumping Site in km | : 1.0 |
| ▪ Environmental Restriction Period (2016) | : None |
| ▪ Dumping Area | : NW 49° 14' 08,66'' N – 068 07' 58,00'' W
NE 49° 14' 07,93'' N – 068 07' 28,59'' W
SE 49° 14' 04,77'' N – 068 07' 29,70'' W
SW 49° 14' 05,50'' N – 068 07' 34,52'' W |
| ▪ Authorised Dredging Period | : See Appendix 4 |



FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 1

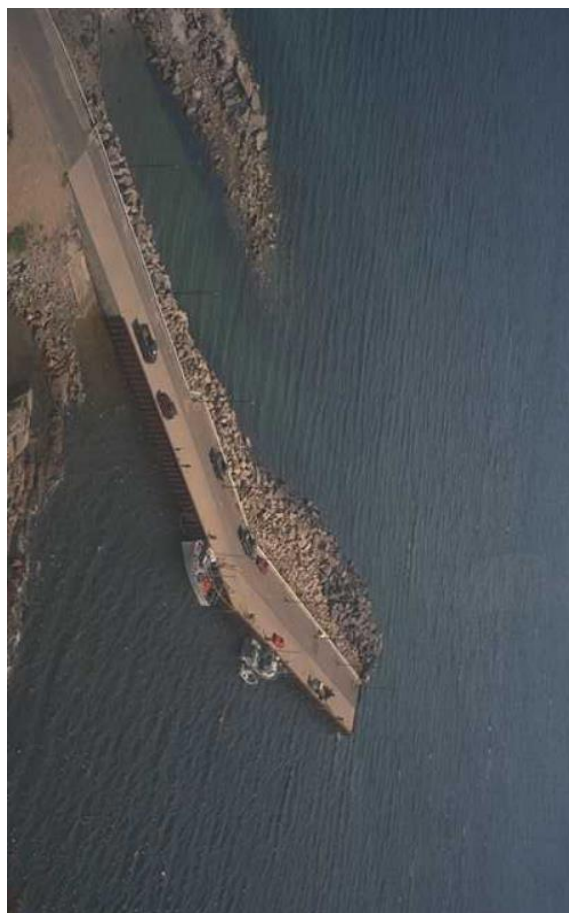
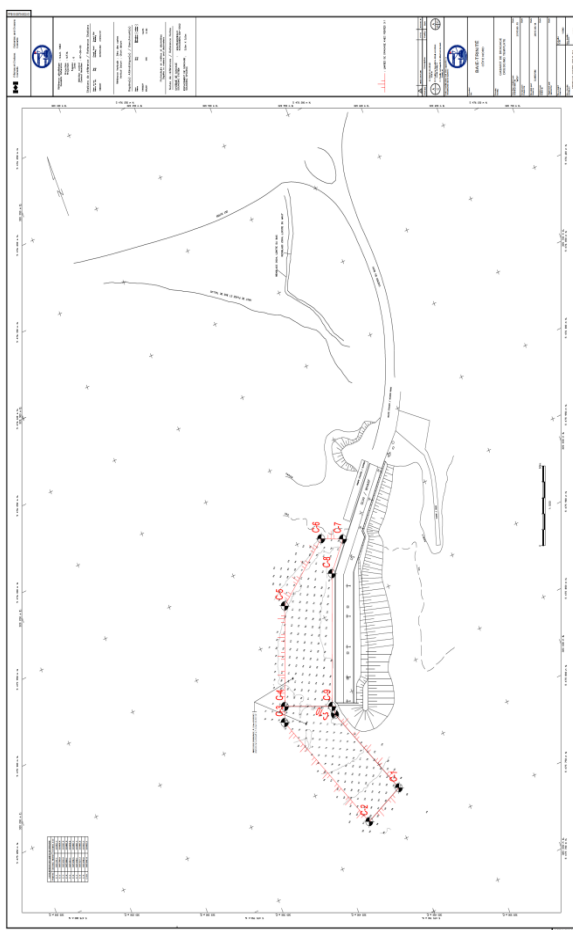
NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

DEVIS – DONNÉES SPÉCIFIQUES AUX SITES

BAIE-TRINITÉ, comté de Manicouagan :

- | | |
|---|---|
| ▪ Approximate Volume in m ³ mp | : 2,500 |
| ▪ Dumping Site | : To be determinated by Contractor |
| ▪ Environmental Restriction Period (2016) | : From May 16th to July 15th |
| ▪ Authorised Dredging Period | : See Appendix 4 |



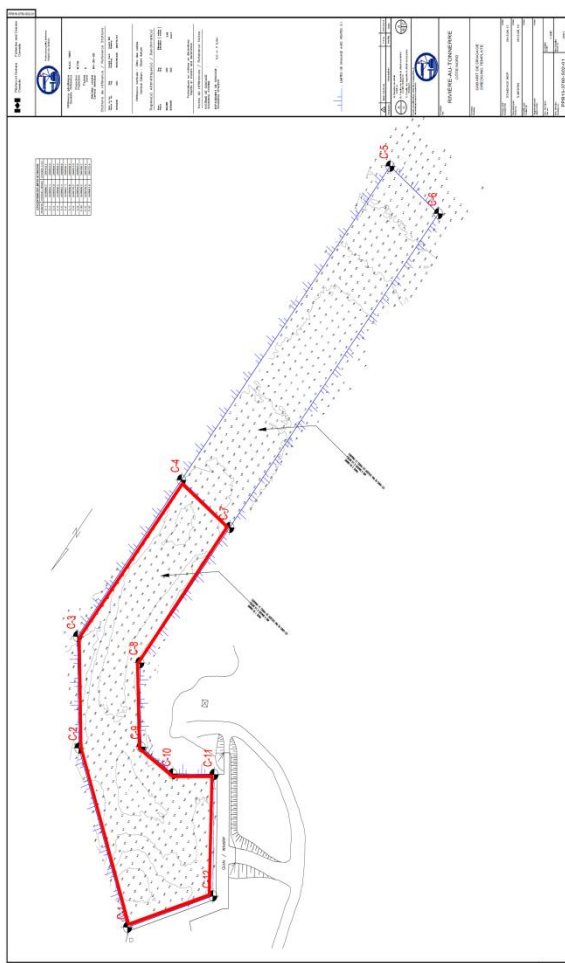
NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

DEVIS – DONNÉES SPÉCIFIQUES AUX SITES

RIVIÈRE-AU-TONNERRE, comté de Manicouagan :

- | | |
|---|---|
| ▪ Approximate Volume in m ³ mp | : 5,500 |
| ▪ Dumping Site | : On the DFO property located near the dock |
| ▪ Environmental Restriction Period (2016) | : From May 16th to July 15th |
| ▪ Authorised Dredging Period | : Voir Annexe 4 |



FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 1

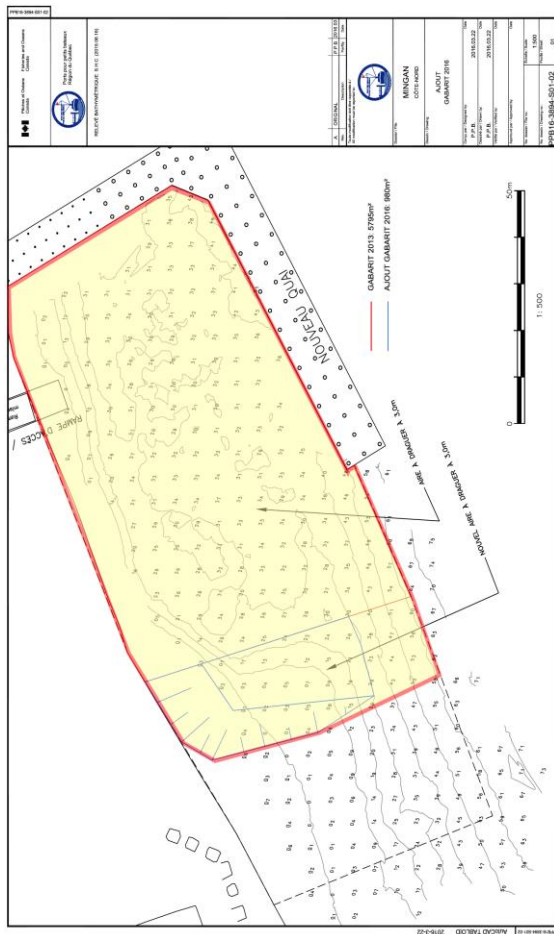
NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

DEVIS – DONNÉES SPÉCIFIQUES AUX SITES

MINGAN, comté de Manicouagan :

- | | |
|---|---|
| ▪ Approximate Volume in m ³ mp | : 3,500 |
| ▪ Dumping Site | : On the DFO property located near the dock |
| ▪ Environmental Restriction Period (2016) | : From May 16th to July 15th |
| ▪ Authorised Dredging Period | : Voir Annexe 4 |



NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

DEVIS – DONNÉES SPÉCIFIQUES AUX SITES

HAVRE-SAINT-PIERRE, comté de Manicouagan :

- | | |
|---|---|
| ▪ Approximate Volume in m ³ mp | : 1,500 |
| ▪ Dumping Site | : To be determinated by Contractor |
| ▪ Environmental Restriction Period (2016) | : From May16th to July 15th |
| ▪ Authorised Dredging Period | : Voir Appendix 4 |



END OF SECTION

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC

DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)

PROJECT NO : F3731-160040

A P P E N D I X 2

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 2

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

SPECIFICATIONS

ALLOWABLE DISTANCES BETWEEN SITES (Nautical Mile)				
Baie-Comeau				
45	Baie-Trinité			
170	125	Rivière-au-Tonnerre		
205	160	35	Mingan	
225	180	55	20	Havre-Saint-Pierre

END OF SECTION

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC

DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)

PROJECT NO : F3731-160040

A P P E N D I X 3

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 3

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

DEVIS

DISPOSAL, m³ mp-km

Approximate quantities of material to be removed from dredging sites

▪ Baie-Comeau	:	4,000 m ³ mp x 1.0 km =	4,000 m ³ mp-km
▪ Baie-Trinité	:	2,500 m ³ mp x 1.0 km =	2,500 m ³ mp-km
▪ Rivière-au-Tonnerre	:	5,500 m ³ mp x 1.0 km =	5,500 m ³ mp-km
▪ Mingan	:	3,500 m ³ mp x 1.0 km =	3,500 m ³ mp-km
▪ Havre-saint-Pierre	:	1,500 m ³ mp x 1.0 km =	1,500 m ³ mp-km
▪ Total	:	17,000 m ³ mp x 1.0 km =	17,000 m ³ mp-km

END OF SECTION

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC

DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)

PROJECT NO : F3731-160040

A P P E N D I X 4

PÊCHES ET OCÉANS CANADA – PORTS POUR PETITS BATEAUX – RÉGION DU QUÉBEC
FISHERIES AND OCEANS – SMALL CRAFT HARBOUR – QUEBEC REGION - DREDGING PROGRAM FORECAST
DRAGAGE À DIFFÉRENTS SITES – CÔTE-NORD – NORTH SHORE - DREDGING AT VARIOUS SITES
2016

ENDROIT LOCATION	MARS MARCH	AVRIL APRIL	MAI MAY	JUIN JUNE	JUILLET JULY	AOÛT AUGUST	SEPTEMBRE SEPTEMBER	OCTOBRE OCTOBER	NOVEMBRE NOVEMBER
Baie-Comeau	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Baie-Trinité	PPPP	PPPP	PPXX	XXXX	XXPP	PPPP	PPPP	PPPP	PPPP
Rivière-au-Tonnerre	PPPP	PPXX	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX	PPPP	PPPP	PPPP
Mingan	PPPP	PPPP	PPXX	XXXX	XXPP	PPPP	PPPP	PPPP	PPPP
Havre-Saint-Pierre	PPPP	PPPP	PPXX	XXXX	XXPP	PPPP	PPPP	PPPP	PPPP

Légende / legend :

XXXX : Périodes de restrictions environnementales; dragage et/ou immersion non autorisés / Environmental restrictive periods; dredging and/or sea disposal not authorized

PPPP : Périodes de dragage autorisées / Allowed dredging periods

END OF SECTION

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC

DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)

PROJECT NO : F3731-160040

A P P E N D I X 5

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation BAIE-COMEAU



Programme de protection de la navigation
401-1550, ave d'Estimaerville
Québec (QC) G1J 0C8

Your file Votre référence

Our file Notre référence
8200-2015-300257

Le 25 avril 2016

POSTE PRIORITAIRE

Pêches et Océans Canada
Ports pour petits bateaux
104, rue Dalhousie
Québec (QC) G1K 7Y7

À l'attention de : Monsieur Bernard Beaudoin, Directeur régional

OBJET : *Avis au ministre en vertu de la Loi sur la protection de la navigation pour l'approbation de dragage au havre de pêche de Baie-Comeau et d'une zone de dépôt, dans le Golfe du Saint-Laurent, ville de Baie-Comeau, Côte-Nord, province de Québec.*

Monsieur,

Le ministre des Transports a décidé, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur la protection de la navigation* (LPN), que votre ouvrage risque de gêner sérieusement la navigation.

Vous trouverez ci-joint l'approbation de l'ouvrage susmentionné, donnée par le ministre des Transports conformément au paragraphe 6(1) de la LPN.

Veillez vous assurer:

1. Qu'en tout temps, aucun équipement, matériel ou débris, provenant des travaux, ne soit laissé abandonné dans le cours d'eau navigable ou ne cause une obstruction à la navigation.
2. De conserver une copie de l'approbation sur les lieux des travaux.

Veillez prendre note que la permission s'applique seulement à l'incidence de votre ouvrage sur la navigation en vertu de la LPN et qu'elle ne confère aucun droit lié à la propriété du lit de la voie navigable.

Notez que la LPN exige, entre autres obligations, que le propriétaire avise immédiatement le ministre, si son ouvrage présente ou risque de présenter un danger grave ou imminent à la navigation et qu'il prenne des mesures raisonnables pour éliminer le danger à la navigation (article 12 de la LPN).

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation BAIE-COMEAU

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec notre bureau situé à Québec par téléphone au 418-648-5238, par télécopieur au 418-648-7980 ou par courriel à l'adresse suivante serge.belanger@tc.gc.ca.

Je vous prie d'agréer, Monsieur Beaudoin, l'expression de nos cordiales salutations.



Serge Bélanger
Agent
Programme de protection de la navigation
Groupe programmes
Transports Canada
Région du Québec

SB/lp

Cc : Madame Mireille Gingras – Pêches et Océans Canada.

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation BAIE-COMEAU



LOI SUR LA PROTECTION DE LA NAVIGATION
Paragraphe 6(1)

8200-2015-300257

Approbation

PROPRIÉTAIRE : Pêches et Océans Canada
Ports pour petits bateaux
104, rue Dalhousie
Québec, QC G1K 7Y7

OUVRAGES : Dragage
Zone de dépôt

EMPLACEMENT DU SITE : Dragage (Zone à 2.4 m) Quantité approximative 3326 m³
Situé environ à 49° 13' 41,00" N - 068° 07' 58,00 O, au havre de pêche de Baie-Comeau, dans le Golfe du Saint-Laurent, ville de Baie-Comeau, Côte-Nord, province de Québec.

Zone de dépôt
NO 49° 14' 08,66" N - 068° 07' 33,41 O
NE 49° 14' 07,93" N - 068° 07' 28,59 O
SE 49° 14' 04,77" N - 068° 07' 29,70 O
SO 49° 14' 05,50" N - 068° 07' 34,52 O
Située dans le Golfe du Saint-Laurent, ville de Baie-Comeau, Côte-Nord, province de Québec.

En ce qui concerne l'avis présenté au ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, aux fins d'approbation des ouvrages, le ministre approuve par la présente la construction des ouvrages décrits ci-dessus et du plan ci-joint aux termes du paragraphe 6(1) conformément aux conditions suivantes :

1. Demander l'émission d'un avis à la navigation en communiquant avec la Garde côtière canadienne, Bureau des Avis à la navigation / Centre SCTM Les Escoumins par courriel à l'adresse OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca, au numéro de téléphone 418-233-2308 ou par télécopieur au numéro 418-233-3299 au moins quarante-huit (48) heures avant le début des travaux. Assurer le suivi de l'avis à la navigation jusqu'à la fin des travaux pour annulation.
2. Assurer le maintien de la circulation maritime sécuritaire dans la zone des travaux.
3. S'assurer que les matériaux et déblais provenant des travaux soient rejetés dans la zone de dépôt.
4. S'assurer, pour un dragage à succion, que les tuyaux soient maintenus en surface au moyen de flotteurs de couleur jaune ou orange.
 - Munir les flotteurs de bandes réfléchissantes jaunes de 10 cm de large X 30 cm de long espacées d'au plus 5 mètres.
5. Assurer l'éclairage des équipements temporaires et de la zone des travaux de nuit ou par conditions de visibilité réduite.
6. Fournir à notre bureau un plan de sondage après dragage de la zone draguée et de la zone de dépôt dans un délai de 90 jours suivant la fin des travaux.

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation BAIE-COMEAU

2

SIGNÉ en deux exemplaires le

25 avril 2016

à Québec,

Québec



Serge Bélanger
Agent
Programme de protection de la navigation
Groupe programmes
Transports Canada
Région de Québec pour le ministre des Transports

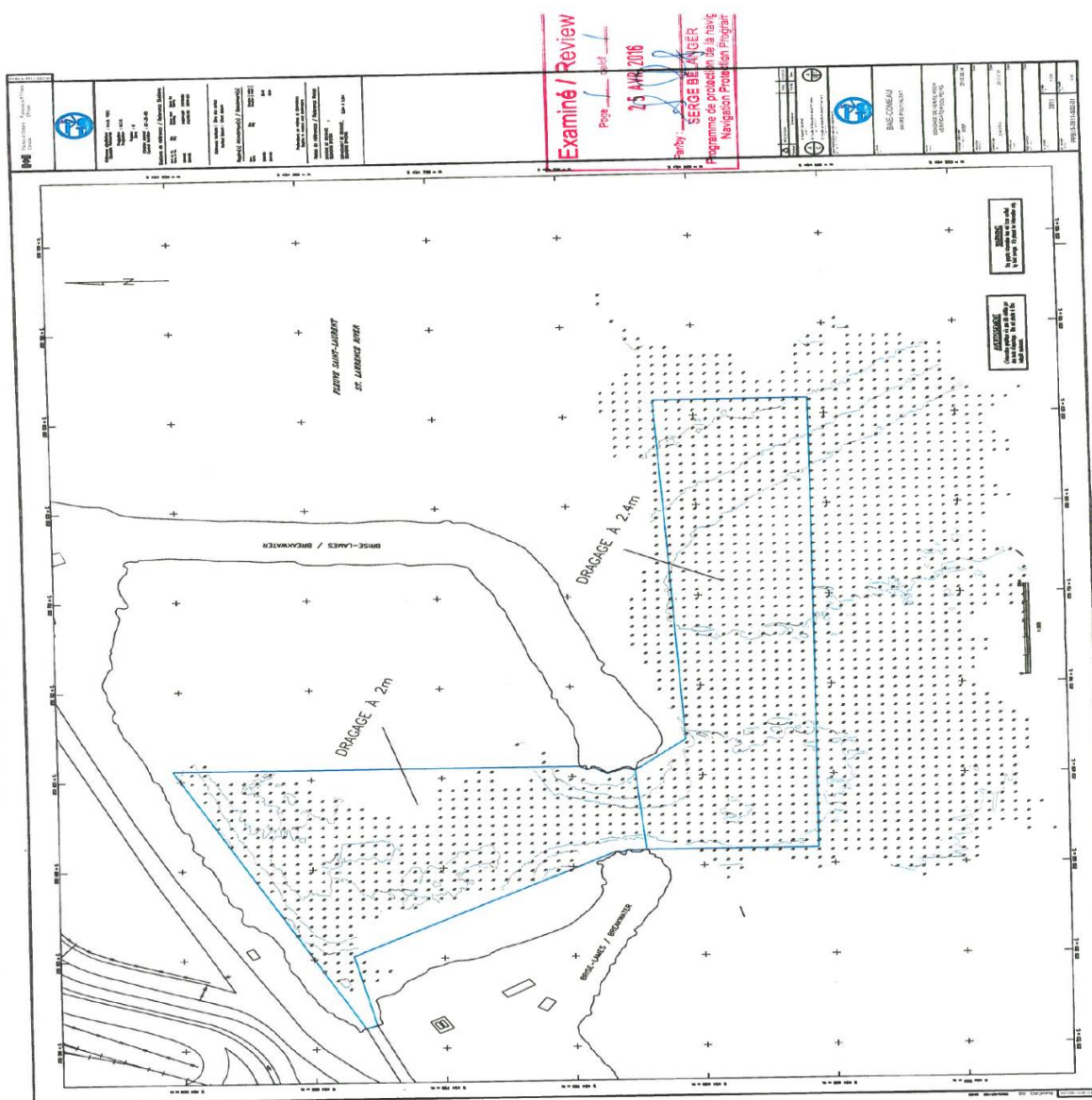
FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation BAIE-COMEAU



FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation BAIE-TRINITÉ



Programme de protection de la navigation
401-1550, avenue d'Estimauville
Québec (Qc) G1J 0C8

Votre référence

Notre référence
8200-2015-300254

Le 31 mars 2016

POSTE PRIORITAIRE

Pêches et Océans Canada
Ports pour petits bateaux
104, rue Dalhousie
Québec (QC) G1K 7Y7

À l'attention de : Monsieur Bernard Beaudoin, Directeur régional

OBJET : Avis au ministre en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation* pour l'approbation de dragage au havre de pêche de Baie-Trinité, dans le Golfe du Saint-Laurent, municipalité de Baie-Trinité, Côte-Nord, province de Québec.

Le ministre des Transports a décidé, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur la protection de la navigation* (LPN), que votre ouvrage risque de gêner sérieusement la navigation.

Vous trouverez ci-joint l'approbation de l'ouvrage susmentionné donnée par le ministre des Transports conformément au paragraphe 6(1), de la *Loi sur la protection de la navigation* (LPN).

Veuillez prendre note que la permission s'applique seulement à l'incidence de votre ouvrage sur la navigation en vertu de la LPN et qu'elle ne confère aucun droit lié à la propriété du lit de la voie navigable.

Le document ci-joint s'applique seulement à l'incidence de votre ouvrage sur la navigation en vertu de la LPN. Il incombe au propriétaire de se conformer à tout autre loi et règlement applicable.

Veuillez vous assurer :

1. Qu'en tout temps, aucun équipement, matériel ou débris, provenant des travaux, ne soit laissé abandonné dans le cours d'eau navigable ou ne cause une obstruction à la navigation.
2. De conserver une copie de l'approbation sur les lieux des travaux.

Veuillez noter que la LPN, exige, entre autres obligations, que le propriétaire avise immédiatement le ministre si son ouvrage présente ou risque de présenter un danger grave ou imminent à la navigation et qu'il prenne des mesures raisonnables pour éliminer le danger à la navigation (article 12 de la LPN).

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec notre bureau situé à Québec par téléphone au 418-648-5238, par télécopieur au 418-648-7980 ou par courriel à l'adresse suivante serge.belanger@tc.gc.ca.

Canada

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation BAIE-TRINITÉ

Je vous prie d'agréer, Monsieur Beaudoin, l'expression de mes salutations distinguées.



Serge Bélanger
Agent
Programme de protection de la navigation
Groupe programmes
Transports Canada
Région de Québec

p.j. Lettre de décision et le rapport de suivi environnemental en vertu de la LCÉE.
Plan.

c.c. Mme Mireille Gingras, Pêches et Océans Canada, Ports pour petits bateaux.
Mme Isabelle Roy, Services publics et Approvisionnement Canada.

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation BAIE-TRINITÉ



LOI SUR LA PROTECTION DE LA NAVIGATION
Paragraphe 6(1)

8200-2015-300254

Approbation

PROPRIÉTAIRE : Pêches et Océans Canada
Ports pour petits bateaux
104, rue Dalhousie
Québec, QC G1K 7Y7

OUVRAGE : Dragage

EMPLACEMENT DU SITE : Situé environ à 49° 25' 13.70" N - 067° 17' 04.80" O, dans le Golfe du Saint-Laurent, municipalité de Baie-Trinité, Côte-Nord, province de Québec.

En ce qui concerne l'avis et l'application présentés au ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, aux fins d'approbation d'un ouvrage, le ministre approuve par la présente la construction de l'ouvrage décrit ci-dessus et du plan ci-joint aux termes du paragraphe 6(1) conformément aux conditions suivantes :

1. Demander l'émission d'un avis à la navigation en communiquant avec la Garde côtière canadienne, Bureau des Avis à la navigation / Centre SCTM Les Escoumins par courriel à l'adresse OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca, au numéro de téléphone 418-233-2308 ou par télécopieur au numéro 418-233-3299 au moins quarante-huit (48) heures avant le début des travaux. Assurer le suivi de l'avis à la navigation jusqu'à la fin des travaux pour annulation.
2. Assurer le maintien de la circulation maritime sécuritaire dans la zone des travaux.
3. S'assurer, pour un dragage à suction, que les tuyaux soient maintenus en surface au moyen de flotteurs de couleur jaune ou orange.
 - Munir les flotteurs de bandes réfléchissantes jaunes de 10 cm de large X 30 cm de long espacées d'au plus 5 mètres.
4. Assurer l'éclairage des équipements et de la zone des travaux de nuit ou par conditions de visibilité réduite.
5. Fournir à notre bureau un plan de sondage après dragage de la zone draguée dans un délai de 90 jours suivant la fin des travaux.

SIGNÉ en deux exemplaires le 31 mars 2016 à Québec,
Québec

Serge Bélanger
Agent
Programme de protection de la navigation
Groupe programmes
Transports Canada
Région de Québec pour le ministre des Transports

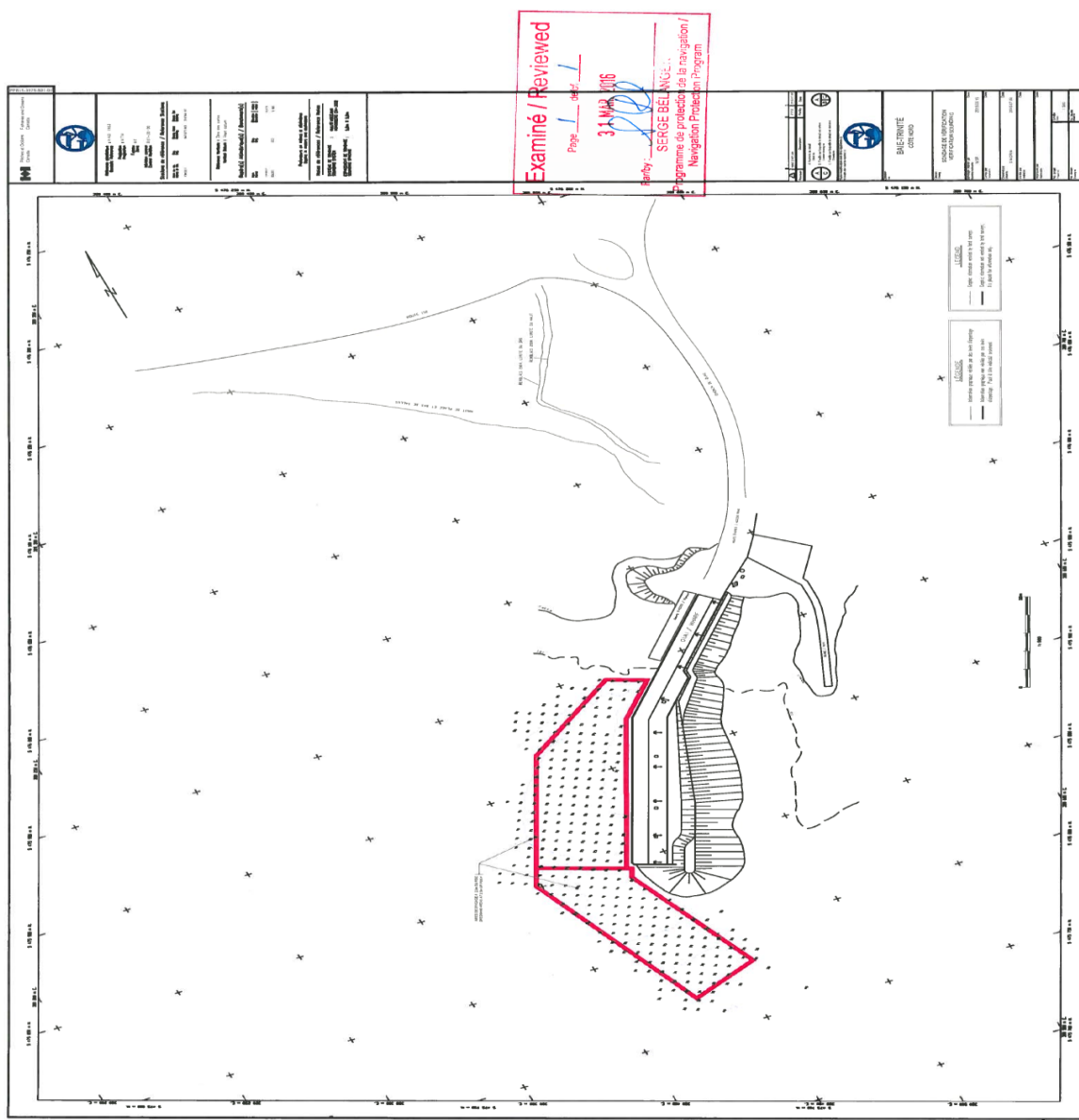
FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation BAIE-TRINITÉ



FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation RIVIÈRE-AU-TONNERRE



Programme de protection de la navigation
401-1550, avenue d'Estimauville
Québec (Qc) G1J 0C8

Your file Votre référence

Our file Notre référence
8200-2015-300256

Le 8 mars 2016

POSTE PRIORITAIRE

Pêches et Océans Canada
Ports pour petits bateaux
104, rue Dalhousie
Québec (QC) G1K 7Y7

À l'attention de : Monsieur Bernard Beaudoin, Directeur régional

OBJET : Avis au ministre en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation* pour l'approbation de dragage au havre de pêche de Rivière-au-Tonnerre, dans le Golfe du Saint-Laurent, municipalité de Rivière-au-Tonnerre, Côte-Nord, province de Québec.

Le ministre des Transports a décidé, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur la protection de la navigation* (LPN), que votre ouvrage risque de gêner sérieusement la navigation.

Vous trouverez ci-joint l'approbation de l'ouvrage susmentionné donnée par le ministre des Transports conformément au paragraphe 6(1), de la *Loi sur la protection de la navigation* (LPN).

Veillez prendre note que la permission s'applique seulement à l'incidence de votre ouvrage sur la navigation en vertu de la LPN et qu'elle ne confère aucun droit lié à la propriété du lit de la voie navigable.

Le document ci-joint s'applique seulement à l'incidence de votre ouvrage sur la navigation en vertu de la LPN. Il incombe au propriétaire de se conformer à tout autre loi et règlement applicable.

Veillez vous assurer :

1. Qu'en tout temps, aucun équipement, matériel ou débris, provenant des travaux, ne soit laissé abandonné dans le cours d'eau navigable ou ne cause une obstruction à la navigation.
2. De conserver une copie de l'approbation sur les lieux des travaux.

Veillez noter que la LPN, exige, entre autres obligations, que le propriétaire avise immédiatement le ministre si son ouvrage présente ou risque de présenter un danger grave ou imminent à la navigation et qu'il prenne des mesures raisonnables pour éliminer le danger à la navigation (article 12 de la LPN).

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec notre bureau situé à Québec par téléphone au 418-648-5238, par télécopieur au 418-648-7980 ou par courriel à l'adresse suivante serge.belanger@tc.gc.ca.

Canada

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation RIVIÈRE-AU-TONNERRE

Je vous prie d'agréer, Monsieur Beaudoin, l'expression de mes salutations distinguées.



Serge Bélanger
Agent
Programme de protection de la navigation
Groupe programmes
Transports Canada
Région de Québec

p.j. Lettre de décision et le rapport de suivi environnemental en vertu de la LCÉE

c.c. Mme Mireille Gingras, Pêches et Océans Canada, Ports pour petits bateaux.

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation RIVIÈRE-AU-TONNERRE



LOI SUR LA PROTECTION DE LA NAVIGATION
Paragraphe 6(1)

8200-2015-300256

Approbation

PROPRIÉTAIRE : Pêches et Océans Canada
Ports pour petits bateaux
104, rue Dalhousie
Québec, QC G1K 7Y7

OUVRAGE : Dragage

EMPLACEMENT DU SITE : Situé environ à 50° 16' 27,12" N - 064° 46' 52,38" O, au havre de pêche de Rivière-au-Tonnerre, dans le Golfe du Saint-Laurent, municipalité de Rivière-au-Tonnerre, Côte-Nord, province de Québec.

En ce qui concerne l'avis et l'application présentés au ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, aux fins d'approbation d'un ouvrage, le ministre approuve par la présente la construction de l'ouvrage décrit ci-dessus et du plan ci-joint aux termes du paragraphe 6(1) conformément aux conditions suivantes :

1. Demander l'émission d'un avis à la navigation en communiquant avec la Garde côtière canadienne, Bureau des Avis à la navigation / Centre SCTM Les Escoumins par courriel à l'adresse OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca, au numéro de téléphone 418-233-2308 ou par télécopieur au numéro 418-233-3299 au moins quarante-huit (48) heures avant le début des travaux. Assurer le suivi de l'avis à la navigation jusqu'à la fin des travaux pour annulation.
2. Assurer le maintien de la circulation maritime sécuritaire dans la zone des travaux.
3. S'assurer, pour un dragage à suction, que les tuyaux soient maintenus en surface au moyen de flotteurs de couleur jaune ou orange.
 - Munir les flotteurs de bandes réfléchissantes jaunes de 10 cm de large X 30 cm de long espacées d'au plus 5 mètres.
4. Assurer l'éclairage des équipements et de la zone des travaux de nuit ou par conditions de visibilité réduite.
5. Fournir à notre bureau un plan de sondage après dragage de la zone draguée dans un délai de 90 jours suivant la fin des travaux.

SIGNÉ en un exemplaire le 8 mars 2016 à Québec, Québec

Serge Bélanger
Agent
Programme de protection de la navigation
Groupe programmes
Transports Canada
Région de Québec pour le ministre des Transports

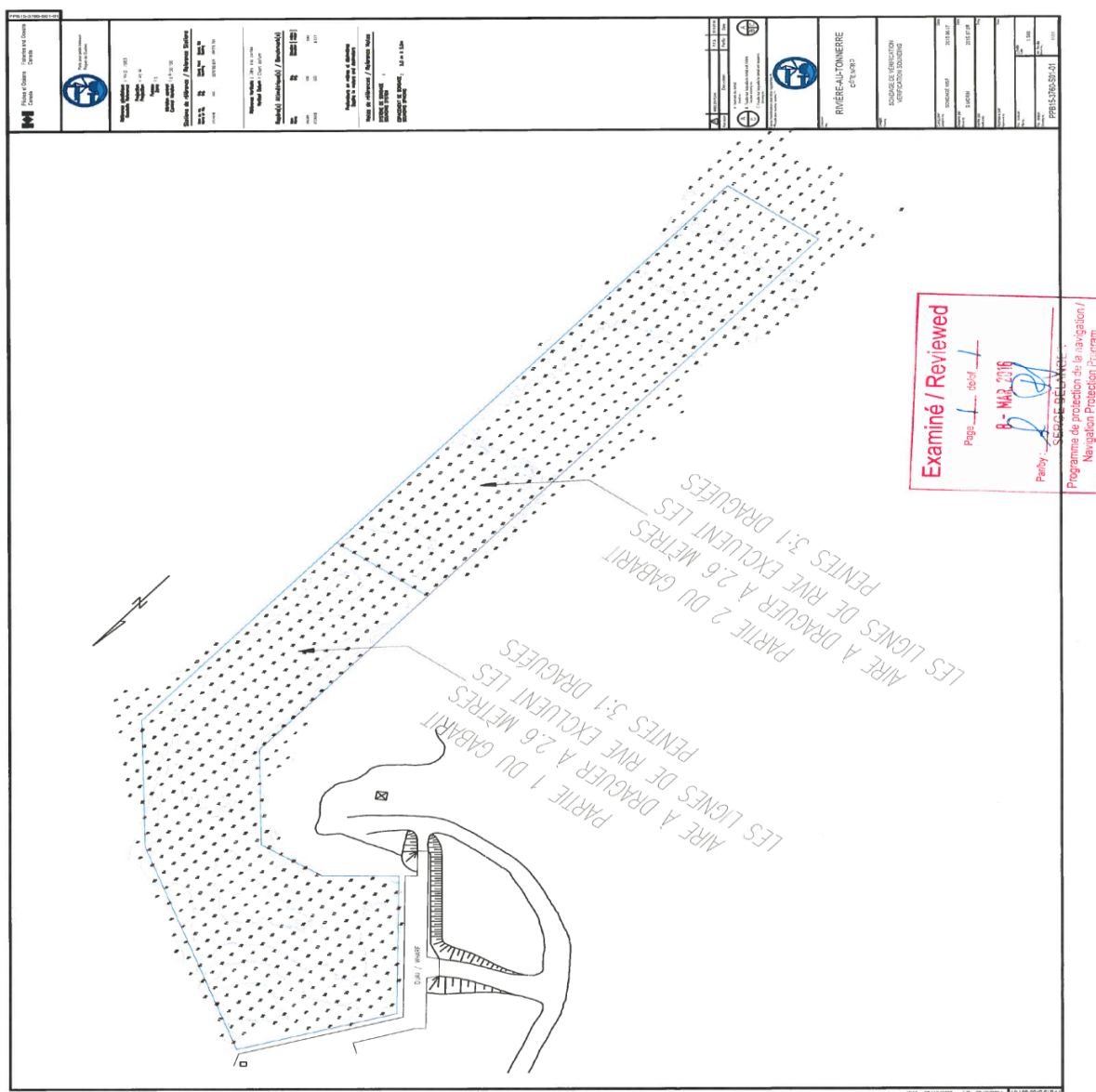
FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation RIVIÈRE-AU-TONNERRE



FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation MINGAN



Programme de protection de la navigation
401-1550, ave d'Estimaerville
Québec (QC) G1J 0C8

Your file Votre référence

Our file Notre référence
8200-2015-300253

Le 11 mai 2016

PAR COURRIEL SEULEMENT

Pêches et Océans Canada
Ports pour petits bateaux
104, rue Dalhousie
Québec (QC) G1K 7Y7

À l'attention de : Monsieur Bernard Beaudoin, Directeur régional

OBJET : **Avis au ministre en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation* pour l'approbation de dragage au havre de pêche de Mingan, dans le Golfe du Saint-Laurent, municipalité de Longue-Pointe-de-Mingan, Côte-Nord, province de Québec.**

Monsieur,

Le ministre des Transports a décidé, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur la protection de la navigation* (LPN), que votre ouvrage risque de gêner sérieusement la navigation.

Vous trouverez ci-joint l'approbation de l'ouvrage susmentionné donnée par le ministre des Transports conformément au paragraphe 6(1), de la *Loi sur la protection de la navigation* (LPN).

Veuillez prendre note que la permission s'applique seulement à l'incidence de votre ouvrage sur la navigation en vertu de la LPN et qu'elle ne confère aucun droit lié à la propriété du lit de la voie navigable.

Veuillez vous assurer :

1. Qu'en tout temps, aucun équipement, matériel ou débris, provenant des travaux, ne soit laissé abandonné dans le cours d'eau navigable ou ne cause une obstruction à la navigation.
2. De conserver une copie de l'approbation sur les lieux des travaux.

Veuillez noter que la LPN, exige, entre autres obligations, que le propriétaire avise immédiatement le ministre si son ouvrage présente ou risque de présenter un danger grave ou imminent à la navigation et qu'il prenne des mesures raisonnables pour éliminer le danger à la navigation (article 12 de la LPN).

Canada

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation MINGAN

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec notre bureau situé à Québec par téléphone au 418-648-5238, par télécopieur au 418-648-7980 ou par courriel à l'adresse suivante serge.belanger@tc.gc.ca.

Je vous prie d'agréer, Monsieur Beaudoin, l'expression de mes salutations distinguées.



Serge Belanger
Agent
Programme de protection de la navigation
Groupe programmes
Transports Canada
Région de Québec

SB/lp

Cc : Madame Mireille Gingras – Pêches et Océans Canada

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation MINGAN



LOI SUR LA PROTECTION DE LA NAVIGATION
Paragraphe 6(1)

8200-2015-300253

Approbation

PROPRIÉTAIRE : Pêches et Océans Canada
Ports pour petits bateaux
104, rue Dalhousie
Québec, QC G1K 7Y7

OUVRAGE : Dragage (15 669 m³)

EMPLACEMENT DU SITE : Situé environ à 50° 17' 19,85" N - 064° 01' 18,06 O, au havre de pêche de Mingan, dans le Golfe du Saint-Laurent, municipalité de Longue-Pointe-de-Mingan, Côte-Nord, province de Québec.

En ce qui concerne l'avis présenté au ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, aux fins d'approbation d'un ouvrage, le ministre approuve par la présente la construction de l'ouvrage décrit ci-dessus et du plan ci-joint aux termes du paragraphe 6(1) conformément aux conditions suivantes :

1. Demander l'émission d'un avis à la navigation en communiquant avec la Garde côtière canadienne, Bureau des Avis à la navigation / Centre SCTM Les Escoumins par courriel à l'adresse OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca, au numéro de téléphone 418-233-2308 ou par télécopieur au numéro 418-233-3299 au moins quarante-huit (48) heures avant le début des travaux. Assurer le suivi de l'avis à la navigation jusqu'à la fin des travaux pour annulation.
2. Assurer le maintien de la circulation maritime sécuritaire dans la zone des travaux.
3. S'assurer, pour un dragage à succion, que les tuyaux soient maintenus en surface au moyen de flotteurs de couleur jaune ou orange.
 - Munir les flotteurs de bandes réfléchissantes jaunes de 10 cm de large X 30 cm de long espacées d'au plus 5 mètres.
4. Assurer l'éclairage des équipements temporaires et de la zone des travaux, de nuit ou par conditions de visibilité réduite.
5. Fournir à notre bureau un plan de sondage après dragage de la zone draguée dans un délai de 90 jours suivant la fin des travaux.

SIGNÉ en deux exemplaires le 11 mai 2016 à Québec, Québec

Serge Bélanger
Agent
Programme de protection de la navigation
Groupe programmes
Transports Canada
Région du Québec
pour le ministre des Transports

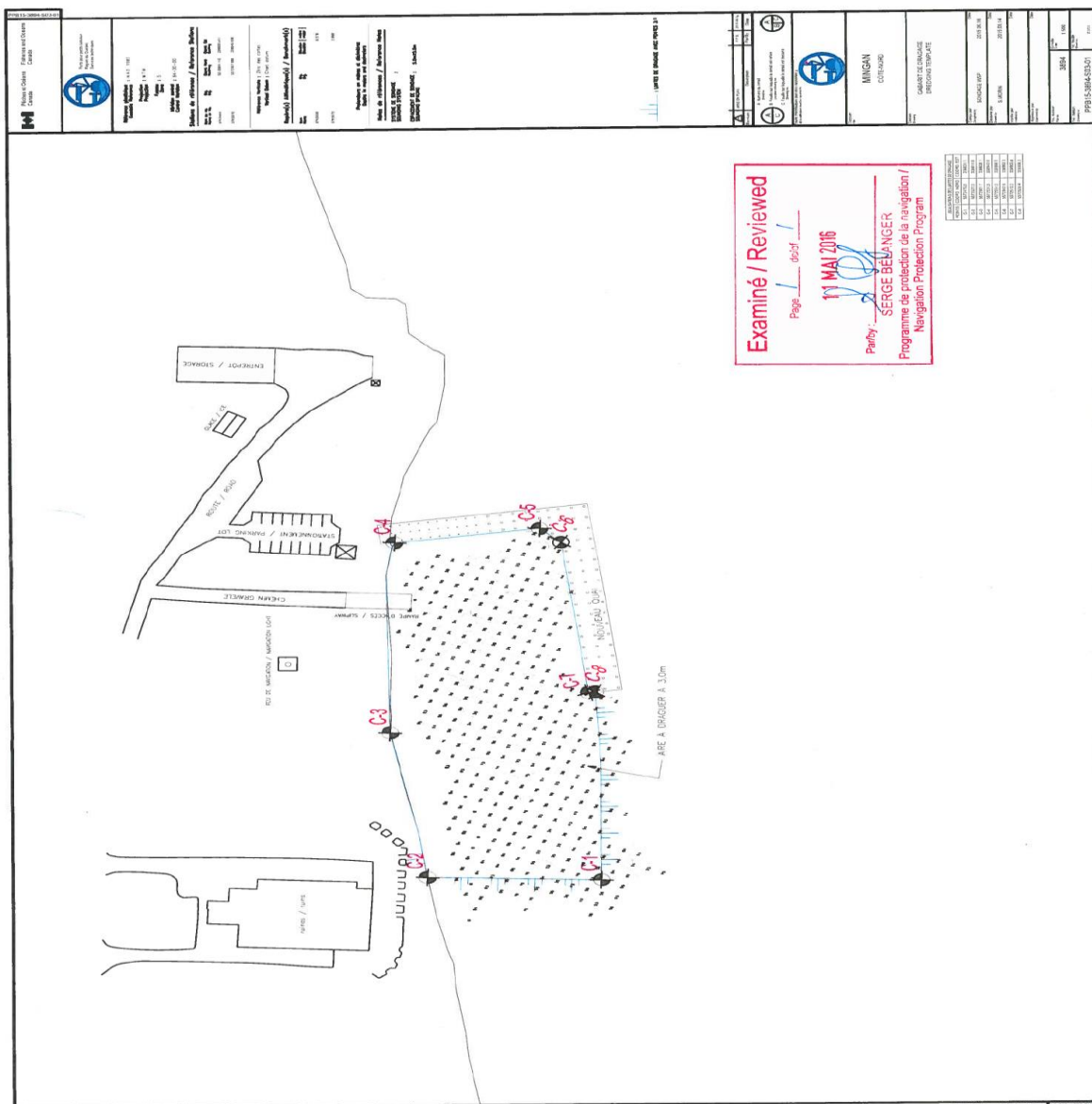
FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation MINGAN



FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation HAVRE-SAINT-PIERRE



Programme de protection de la navigation
401-1550, ave d'Estimaerville
Québec (QC) G1J 0C8

Your file Votre référence

Our file Notre référence
8200-2015-300255

Le 12 avril 2016

PAR COURRIEL SEULEMENT

Pêches et Océans Canada
Ports pour petits bateaux
104, rue Dalhousie
Québec (QC) G1K 7Y7

À l'attention de : Monsieur Bernard Beaudoin, Directeur régional

OBJET : **Avis au ministre en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation* pour l'approbation de dragage au havre de pêche de Havre-Saint-Pierre, dans le Golfe du Saint-Laurent, municipalité de Havre-Saint-Pierre, Côte-Nord, province de Québec.**

Monsieur,

Le ministre des Transports a décidé, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur la protection de la navigation* (LPN), que votre ouvrage risque de gêner sérieusement la navigation.

Vous trouverez ci-joint l'approbation de l'ouvrage susmentionné donnée par le ministre des Transports conformément au paragraphe 6(1), de la *Loi sur la protection de la navigation* (LPN).

Veuillez prendre note que la permission s'applique seulement à l'incidence de votre ouvrage sur la navigation en vertu de la LPN et qu'elle ne confère aucun droit lié à la propriété du lit de la voie navigable.

Veuillez vous assurer :

1. Qu'en tout temps, aucun équipement, matériel ou débris, provenant des travaux, ne soit laissé abandonné dans le cours d'eau navigable ou ne cause une obstruction à la navigation.
2. De conserver une copie de l'approbation sur les lieux des travaux.

Veuillez noter que la LPN, exige, entre autres obligations, que le propriétaire avise immédiatement le ministre si son ouvrage présente ou risque de présenter un danger grave ou imminent à la navigation et qu'il prenne des mesures raisonnables pour éliminer le danger à la navigation (article 12 de la LPN).

Canada

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation HAVRE-SAINT-PIERRE

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec notre bureau situé à Québec par téléphone au 418-648-5238, par télécopieur au 418-648-7980 ou par courriel à l'adresse suivante serge.belanger@tc.gc.ca.

Je vous prie d'agréer, Monsieur Beaudoin, l'expression de mes salutations distinguées.



Serge Bélanger
Agent
Programme de protection de la navigation
Groupe programmes
Transports Canada
Région de Québec

SB/lp

Cc : Madame Mireille Gingras – Pêches et Océans Canada

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation HAVRE-SAINT-PIERRE



LOI SUR LA PROTECTION DE LA NAVIGATION
Paragraphe 6(1)

8200-2015-300255

Approbation

PROPRIÉTAIRE :

Pêches et Océans Canada
Ports pour petits bateaux
104, rue Dalhousie
Québec, QC G1K 7Y7

OUVRAGE :

Dragage (profondeur à atteindre -3,0 m z.c.)

EMPLACEMENT DU SITE :

Situé environ à 50° 14' 09,96" N - 063° 36' 14,43 O, au havre de pêche de Havre-St-Pierre, dans le Golfe du Saint-Laurent, municipalité de Havre-St-Pierre, Côte-Nord, province de Québec.

En ce qui concerne l'avis présenté au ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, aux fins d'approbation d'un ouvrage, le ministre approuve par la présente la construction de l'ouvrage décrit ci-dessus et du plan ci-joint aux termes du paragraphe 6(1) conformément aux conditions suivantes :

1. Demander l'émission d'un avis à la navigation en communiquant avec la Garde côtière canadienne, Bureau des Avis à la navigation / Centre SCTM Les Escoumins par courriel à l'adresse OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca, au numéro de téléphone 418-233-2308 ou par télécopieur au numéro 418-233-3299 au moins quarante-huit (48) heures avant le début des travaux. Assurer le suivi de l'avis à la navigation jusqu'à la fin des travaux pour annulation.
2. Assurer le maintien de la circulation maritime sécuritaire dans la zone des travaux.
3. S'assurer, pour un dragage à succion, que les tuyaux soient maintenus en surface au moyen de flotteurs de couleur jaune ou orange.
 - Munir les flotteurs de bandes réfléchissantes jaunes de 10 cm de large X 30 cm de long espacées d'au plus 5 mètres.
4. Assurer l'éclairage des équipements temporaires et de la zone des travaux, de nuit ou par conditions de visibilité réduite.
5. Fournir à notre bureau un plan de sondage après dragage de la zone draguée dans un délai de 90 jours suivant la fin des travaux.

SIGNÉ en deux exemplaires le 12 avril 2016 à Québec,
Québec

Serge Bélanger
Agent
Programme de protection de la navigation
Groupe programmes
Transports Canada
Région de Québec pour le ministre des Transports

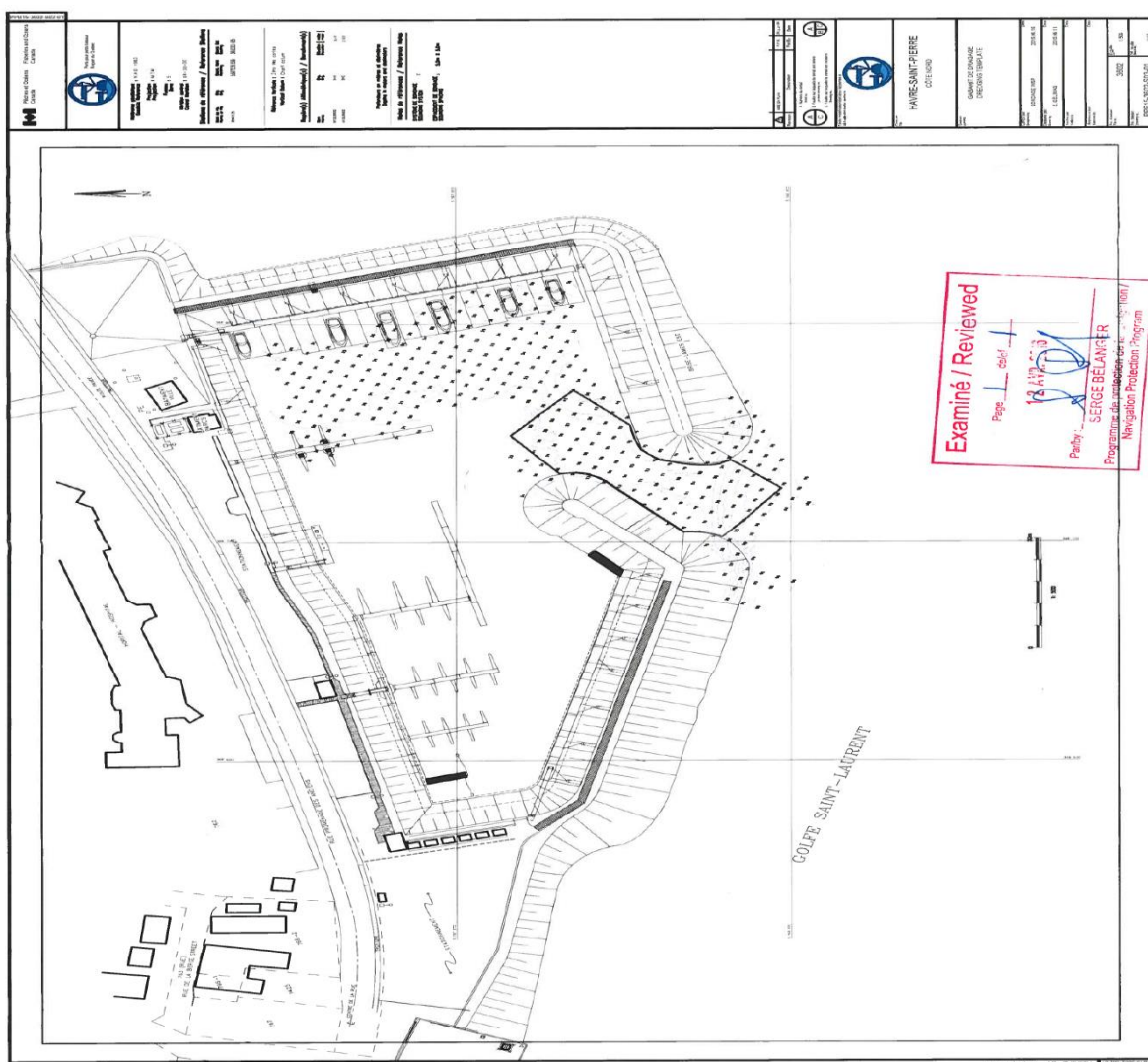
FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 5

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 5 Transport Canada Autorisation HAVRE-SAINT-PIERRE



FIN DE LA SECTION

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC

DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)

PROJECT NO : F3731-160040

A P P E N D I X 6

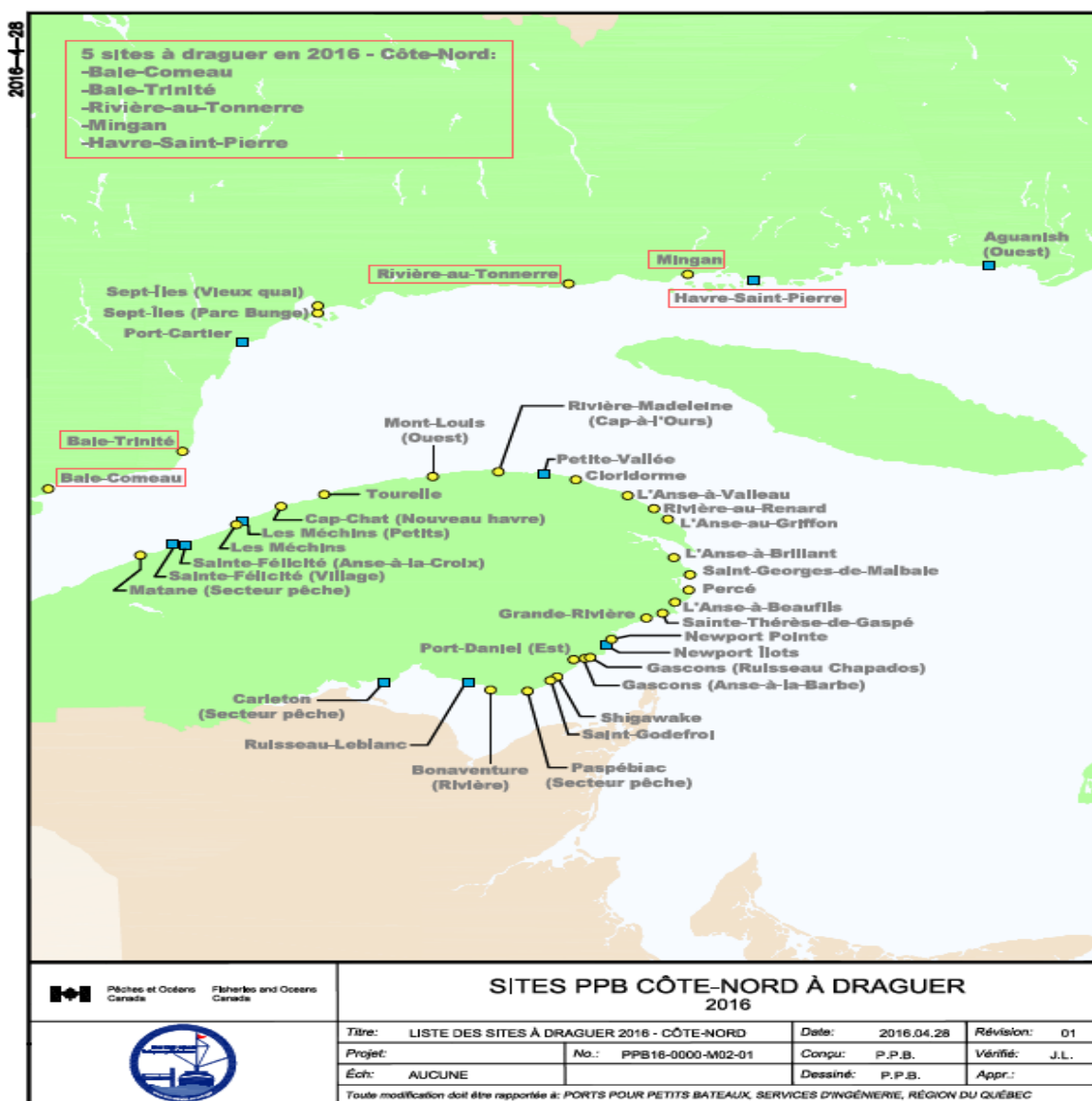
FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 6

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 6 Wharves Localisation



END OF SECTION

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC

DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)

PROJECT NO : F3731-160040

A P P E N D I X 7

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 7

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 7

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

FORMAT DES FICHIERS NUMÉRIQUES :

- Coordonnées Est(mètre)<espace>Coordonnée Nord(mètre)<espace>Profondeur(mètre)

288183.24 5237654.78 3.79

288181.90 5237652.29 3.80

288183.81 5237652.86 3.67

N.B. : La profondeur est positive sous le zéro des cartes.

END OF SECTION

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC

DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)

PROJECT NO : F3731-160040

A P P E N D I X 8

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring BAIE-COMEAU

FORMULAIRE DE SURVEILLANCE

IDENTIFICATION DU PROJET	
Endroit :	Havre de Baie-Comeau – Côte-Nord
Type de travaux :	Dragage d'entretien de sédiments
Date de réalisation des travaux :	2016
Date de réalisation de la surveillance :	
Activité de surveillance réalisée :	Visite sur le terrain lors des travaux
	Autre activité de surveillance (spécifier) :

MESURES D'ATTÉNUATION	À FOURNIR		MESURE RÉALISÉE	COMMENTAIRES (Si non réalisée ou N/A, veuillez justifier)
	Photos	Document	Oui Non N/A	
Qualité de l'air et bruit				
Utiliser, pour le transport, le chemin sur lequel se trouvent le moins de résidences				
Arrêter la machinerie lorsque celle-ci est immobilisée ou n'est pas en utilisation				
Limiter l'utilisation du frein moteur au minimum lors du transport d'équipements et de matériaux				
Réaliser les travaux durant les heures normales de travail et en conformité avec la réglementation municipale				
Inspecter la machinerie afin de vérifier son bon fonctionnement et l'entretenir en conformité avec les recommandations d'usage				
Recouvrir les sédiments mis en piles pour l'assèchement et lors du transport en milieu terrestre				
Éviter la manipulation des sédiments en milieu terrestre lors de mauvaises conditions météorologiques, tel que de forts vents, afin de limiter la mise en suspension de particules dans l'air				
Qualité des sédiments et des eaux de surface et des sols				
Inspecter quotidiennement la machinerie afin de vérifier son bon fonctionnement et l'entretenir en conformité avec les recommandations d'usage				
Demeurer à l'intérieur de la zone visée par le dragage prévue pour 2016, soit à l'intérieur du chenal d'accès				

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring BAIE-COMEAU

MESURES D'ATTÉNUATION	A FOURNIR		MESURE RÉALISÉE	COMMENTAIRES (Si non réalisée ou N/A, veuillez justifier)
	Photos	Document	Oui Non N/A	
Dans l'éventualité où des sédiments doivent être dragués à l'extérieur de la zone de dragage prévue pour 2016 et si ceux-ci sont contaminés, ils devront être gérés en milieu terrestre. Le cas échéant, les mesures d'atténuation devront être revues et approuvées par EC en vertu de l'article 36 de la LEP				
Sensibiliser les opérateurs des équipements de dragage afin d'éviter de remettre en suspension inutilement les sédiments				
Nettoyer ou entretenir la machinerie à plus de 30 m de la berge. Une huile lubrifiante biodégradable devra autant que possible être utilisée pour la machinerie devant submerger des parties mécaniques pour la réalisation des travaux				
Suspendre les travaux lors de mauvaises conditions météorologiques, c'est-à-dire lors d'épisodes de forts vents, de tempêtes ou de vagues importantes afin d'éviter d'accroître la mise en suspension des sédiments ou le débordement de la barge ou de la drague				
Éviter de trop remplir le chaland afin d'éviter une surverse				
Utiliser un chaland étanche pour le transport des sédiments afin d'éviter d'en perdre durant le transport				
Descendre le godet de la pelle le plus bas possible dans le chaland				
Immobiliser le chaland lors du rejet et effectuer un largage rapide				
Ralentir la cadence de dragage si un panache important se forme autour de la drague afin de réduire la mise en suspension de sédiments				
Respecter l'aire de dépôt				
Dans l'éventualité de l'utilisation d'une drague à suction reliée par des conduites à un site temporaire d'assèchement, inspecter régulièrement les conduites afin de repérer toute fuite				

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring BAIE-COMEAU

MESURES D'ATTÉNUATION	A FOURNIR		MESURE RÉALISÉE	COMMENTAIRES (Si non réalisée ou N/A, veuillez justifier)
	Photos	Document	Oui Non N/A	
Dans l'éventualité d'une gestion terrestre, mettre les déblais en pile au-dessus d'un bassin étanche afin de contrôler le ruissellement. Échantillonner les eaux récupérées et les analyser en fonction des contaminants retrouvés dans les sédiments, le cas échéant, et les matières en suspension (MES)				
Si des sédiments contaminés devaient être dragués, installer un écran protecteur de façon à confiner la zone de travail. Celui-ci sera maintenu verticalement par des flotteurs et lesté au fond. L'installation devra prévoir l'ajustement en fonction de la marée. L'écran protecteur doit permettre la circulation de l'eau tout en retenant les sédiments à l'intérieur de la zone des travaux. En tout temps, l'écran protecteur devra isoler l'aire de travail afin d'éviter la fuite de matières en suspension vers l'extérieur. L'écran sera retiré au plus tôt 24 heures après la fin des travaux de dragage. Un effarouchement devra être fait avant la mise en place et la fermeture de l'écran protecteur pour éloigner les poissons de l'aire à draguer				
Si les sols sont gérés en milieu terrestre, recouvrir les déblais en pile pour assèchement afin d'éviter la lixiviation dans les sols				
Faune et flore aquatique				
Appliquer les mesures d'atténuation de la section concernant la qualité de l'eau				
Lorsqu'un cétacé est observé à moins de 200 m de la zone des travaux en milieu aquatique, il est recommandé d'interrompre les travaux et d'attendre que l'animal s'éloigne à plus de 200 m				
Faune aviaire				
Tel que prescrit dans les Lignes directrices pour éviter de déranger les colonies d'oiseaux marins et d'oiseaux aquatiques d'Environnement Canada, il est suggéré d'observer une distance de 300 mètres avec les colonies d'oiseaux. Sur l'eau, Environnement Canada recommande de garder une distance de 300 m de toute colonie d'oiseaux aquatiques. Il faut également éviter d'émettre des bruits aigus ou forts. Finalement, il faut éviter d'émettre toute matière résiduelle et éviter les déversements d'hydrocarbures dans l'eau				

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring BAIE-COMEAU

MESURES D'ATTÉNUATION	À FOURNIR		MESURE RÉALISÉE	COMMENTAIRES (Si non réalisée ou N/A, veuillez justifier)
	Photos	Document	Oui Non N/A	
Réaliser une reconnaissance préalablement aux travaux, afin de s'assurer de l'absence de nids dans le secteur des travaux et en périphérie immédiate				
Afin d'éviter les prises accessoires, éviter d'entreprendre des activités potentiellement destructrices ou perturbatrices dans des emplacements ou pendant des périodes sensibles, y compris les périodes de reproduction et les périodes de forte utilisation telles que la migration ou l'alimentation. Pour le secteur des travaux, cette période s'étend de la fin avril au début d'août				
Le secteur accueille deux (2) espèces désignées comme préoccupantes et une (1) en voie de disparition. Il s'agit respectivement du garrot d'Islande et de l'arlequin plongeur, tandis que le pluvier siffleur est considéré en voie de disparition. Il est peu probable d'observer de retrouver le pluvier siffleur près du havre. Par contre, le garrot d'Islande et l'arlequin plongeur pourraient utiliser le secteur pour s'alimenter, seuls ou en groupe. Étant donné que ces espèces n'utilisent pas le site en tant qu'habitat ou site de nidification, l'effet des activités de dragage sur ces espèces est jugé négligeable. Néanmoins, il serait préférable d'éviter de draguer de la fin octobre au début mai pour le garrot d'Islande et du mois d'août au début de l'automne en ce qui a trait à l'arlequin plongeur				
Éviter d'effaroucher les individus, particulièrement l'arlequin plongeur, et suspendre les travaux si des individus sont observés à moins de 100 m des travaux				
Espèces rares et menacées				
Appliquer les mesures des sections « Faune et flore aquatique » et « Faune aviaire »				
Résidents du secteur				
Limiter l'utilisation du frein moteur au minimum lors du transport d'équipements et de matériaux				
Tracer la voie de circulation sur laquelle se trouvent le moins de résidences				
Arrêter la machinerie lorsque celle-ci est immobilisée ou n'est pas en utilisation				
Limiter l'utilisation du frein moteur au minimum lors du transport d'équipements et de matériaux				

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring BAIE-COMEAU

MESURES D'ATTÉNUATION	À FOURNIR		MESURE RÉALISÉE	COMMENTAIRES (Si non réalisée ou N/A, veuillez justifier)
	Photos	Document	Oui Non N/A	
Réaliser les travaux durant les heures normales de travail et en conformité avec la réglementation municipale				
Nettoyer régulièrement les voies publiques				
Transport et navigation				
Éviter autant que possible les périodes de pointe de l'hivernation et de l'estivation				
Réaliser les travaux en dehors de la haute saison de la pêche commerciale				
Respecter en tout temps les conditions de l'autorisation émise par TC en vertu de la Loi sur la protection de la navigation				
Publier un avis dans les médias locaux afin de faire connaître la période et l'étendue des travaux par la population				
Baliser la zone des travaux				
Émettre un avis à la navigation				
L'Administration portuaire du havre de Baie-Comeau doit émettre un avis à ses membres concernant les travaux prévus et la période d'exécution				
Installer une signalisation routière adéquate sur l'ensemble du trajet emprunté par les poids lourds et la machinerie				
Récréotourisme				
Communiquer régulièrement avec le responsable de la marina				
Éviter autant que possible les périodes de pointe de l'hivernation et de l'estivation				
Faire en sorte de perturber le moins possible les activités régulières des utilisateurs du havre				
Accidents et défaillances				
Un plan d'intervention devra être prévu avant le début des travaux et communiqué et connu de tous les intervenants				
Les déversements accidentels devront être rapportés au représentant de TPSGC dans le plus court délai possible ainsi qu'à la ligne d'urgence environnementale d'Environnement Canada, au 1-866-283-2333				

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring BAIE-COMEAU

MESURES D'ATTÉNUATION	À FOURNIR		MESURE RÉALISÉE	COMMENTAIRES (Si non réalisée ou N/A, veuillez justifier)
	Photos	Document	Oui Non N/A	
L'entretien des véhicules, les pleins d'essence ainsi que l'entreposage de carburants ou autres matières dangereuses devront se faire, autant que possible, à une distance de 30 mètres des fossés de drainage. Si cette distance ne peut être respectée, il faudra appliquer des mesures de confinement. De plus, il faudra préconiser l'emploi d'équipements utilisant une huile végétale biodégradable spécialement conçue				
Les huiles usées et les déchets découlant de l'utilisation et de l'entretien de la machinerie sont entreposés et disposés conformément à la réglementation provinciale en vigueur				
Les équipements utilisés devront être propres, ne présenter aucune fuite d'hydrocarbures et être inspectés régulièrement lors des travaux				
Une trousse complète d'intervention en cas de déversements accidentels d'hydrocarbures devra être présente sur le site				
Les employés qui travaillent sur le chantier devront avoir la formation nécessaire pour agir en cas d'urgence environnementale. Le responsable de chantier devra être avisé immédiatement de l'incident				
Les sols, les sédiments ou les matériaux de remblai, selon le cas, contaminés par un déversement accidentel devront être placés en pile sur des toiles étanches et recouvertes de toiles étanches, être échantillonnés selon le volume de sol en cause selon les cadences définies dans le Guide d'échantillonnage à des fins d'analyses environnementales, Cahier 5, être soumis à des analyses chimiques en laboratoire, soit les hydrocarbures pétroliers C10 à C50, les hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) et les composés organiques volatils (COV) et être gérés selon les directives de la Grille de gestion des sols contaminés excavés du MDDELCC ou selon la réglementation en vigueur et ainsi acheminés vers un site autorisé				
Les eaux contaminées par un déversement accidentel devront être confinées en vue d'être caractérisées ou prises en charge directement par une compagnie spécialisée qui les acheminera vers un centre de traitement approuvé par le MDDELCC				
Un plan d'intervention devra être prévu avant le début des travaux et communiqué et connu de tous les intervenants				

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring BAIE-COMEAU

Commentaires: Observations sur le terrain, présence de la faune, mauvaise gestion des déchets, présence d'huiles usées, fuites sur la machinerie, travaux réalisés non pris en compte dans l'évaluation environnementale, tout détail n'étant pas mentionné dans les mesures d'atténuation, etc.

--

GESTION (NOMBRE ET ANNOTATION NUMÉRIQUE) DES PHOTOGRAPHIES

01		...	
02			
03			
04			

RÉALISATION DE LA SURVEILLANCE

Préparée par :	
Date :	
Organisme :	
Téléphone :	
Courriel :	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring BAIE-TRINITÉ

FICHE DE SURVEILLANCE ENVIRONNEMENTALE

IDENTIFICATION DU PROJET			
Site :	Havre de Baie-Trinité		
Titre du projet :	Dragage d'entretien		
Date de réalisation des travaux :			
Date de réalisation de la surveillance :			
Activité de surveillance réalisée :	Visite sur le terrain lors des travaux		
	Autre activité de surveillance (spécifier) :		
Mesures d'atténuation	OUI	NON	Si NON, raison (s)
Générales			
Utiliser des équipements et des véhicules en bon état de fonctionnement selon la réglementation en vigueur			
Optimiser les déplacements de la machinerie			
Sensibiliser les opérateurs pour qu'ils éteignent le moteur de la machinerie, lorsqu'inactive			
Procéder à l'inspection et l'entretien des engins et de leurs systèmes d'échappement afin que ces derniers soient en bon état			
Recouvrir les sédiments lors du transport			
Installer un rideau de confinement afin d'éviter la propagation des MES, si nécessaire			
Advenant la présence d'un important nuage de turbidité se dispersant hors du secteur des travaux, ralentir les activités de dragage ou espacer les périodes de dragage dans le temps			
Localiser et aménager la cellule d'entreposage temporaire et d'assèchement des sédiments de manière à minimiser la remise en suspension des particules fines			
Les sédiments dragués devront être disposés au-delà de la limite des pleines mers supérieures des grandes marées (PMSGM)			
L'eau d'assèchement doit être gérée selon sa qualité environnementale et selon les normes en vigueur			
Éviter tout mouvement brusque de la machinerie lors des travaux en milieu aquatique			



ÉEE: Dragage d'entretien du havre de Baie-Trinité
Réf. : 5150029-A

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring

BAIE-TRINITÉ

Mesures d'atténuation	OUI	NON	Si NON, raison (s)
Préconiser l'utilisation d'huile végétale pour la machinerie travaillant en contact avec l'eau			
Suspendre les travaux lorsque les conditions météorologiques se détériorent (forts vents, tempête) afin d'empêcher la dispersion des matières draguées ou en suspension hors de l'aire de travail			
Respecter les limites du gabarit de dragage			
Réduire la vitesse de dragage lorsque la turbidité de l'eau à l'intérieur du havre devient problématique			
Advenant un dragage par succion, inspecter régulièrement les canalisations pour déceler tout problème possible dans l'acheminement des sédiments et maintenir son étanchéité en tout temps. Si des fuites sont présentes le long du tuyau, cesser immédiatement les opérations de dragage et réparer la fuite.			
Advenant un dragage mécanique, choisir un temps de cycle qui réduit la vitesse ascendante de la pelle excavatrice chargée à travers la colonne d'eau et utiliser une benne preneuse le plus étanche possible			
Si les déblais de dragage sont entreposés/transportés sur une barge, éviter la surverse de la barge et appliquer des mesures d'atténuation appropriées afin de s'assurer que les sédiments sont entièrement confinés et ne réintègrent pas le plan d'eau.			
Démontrer que les équipements utilisés sont restés dans l'estuaire ou le Golfe Saint-Laurent au moins durant les 12 derniers mois, sans quoi une inspection démontrant l'absence d'espèces envahissantes devra être effectuée.			
Ne pas réaliser de travaux entre le 16 mai et le 15 juillet, afin de protéger la période de reproduction du capelan			
Suspendre les travaux si un mammifère marin ou une tortue luth est observé à proximité du havre. Les travaux pourront reprendre lorsque l'individu en question se sera éloigné à plus de 300 m ou après une période de 30 minutes sans observation			
Éviter d'effectuer les travaux durant la période de nidification, soit de la mi-avril à la fin du mois d'août			



ÉEE: Dragage d'entretien du havre de Baie-Trinité
Réf. : 5150029-A

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring

BAIE-TRINITÉ

Mesures d'atténuation	OUI	NON	Si NON, raison (s)
Procéder le plus rapidement possible à la remise en état des lieux après les travaux			
Assurer la sécurité des travailleurs et du public en balisant le site des travaux et en utilisant des barrières de protection et une signalisation adéquate			
Nettoyage régulier des voies publiques			
Communiquer régulièrement avec l'administration portuaire afin de coordonner les travaux avec les activités portuaires afin de diminuer les impacts sur les usagers du havre			
Émettre un avis à la navigation pour informer de la période d'exécution et de la zone des travaux			
Assurer la sécurité des utilisateurs en balisant la zone des travaux et en installant une signalisation adéquate au niveau de la navigation			
Gestion des matières résiduelles			
Disposer séparément les matières résiduelles non recyclables et recyclables			
Disposer de tous les déchets et matières résiduelles conformément à la réglementation en vigueur et s'assurer qu'aucune matière résiduelle ne soit brûlée, enfouie ou submergée sur place			
S'assurer qu'aucun déchet n'est laissé sur le site			
Obtenir l'approbation de la municipalité et du MDDELCC pour tout projet de valorisation des déblais de dragage			
Ne pas réutiliser les déblais de dragage à proximité d'un puits d'alimentation en eau potable et/ou d'un cours d'eau douce en raison de leur teneur en chlorure			
Défaillances et accidents			
Tenir une réunion avec le personnel, avant le début des travaux, afin de l'informer des exigences contractuelles en matière d'environnement et de sécurité, incluant les composantes du plan d'urgence			

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring BAIE-TRINITÉ

Mesures d'atténuation	OUI	NON	Si NON, raison (s)
Les matières dangereuses doivent être gérées conformément au Règlement sur les matières dangereuses (L.R.Q., c. Q-2, r. 15.2)			
Ne pas manipuler ni stocker d'hydrocarbures et de produits dangereux à moins de 30 m de l'eau			
Maintenir les véhicules et équipements en parfait état de fonctionnement et vérifier quotidiennement l'absence de fuite de contaminants			
Exécuter, sous surveillance constante, toutes manipulations de carburant, d'huile et d'autres produits dangereux afin d'éviter les déversements accidentels			
Prévoir des trousse d'urgence en cas de déversements (boudins et matériaux absorbants oléophiles et hydrofuges, polyéthylènes, sacs étanches, contenants étanches, pelles, gants, obturateurs de fuites, etc.) en permanence sur le site pour les produits pétroliers et les matières résiduelles ainsi que des matières absorbantes en cas de déversement			
Mettre en place un plan d'urgence et veiller à son application immédiate avant le début des travaux			
Récupérer tout sol ou eau contaminés sans délai et en disposer selon la réglementation en vigueur. Suite aux travaux de décontamination, une caractérisation environnementale des sols doit être réalisée par une firme spécialisée afin de démontrer la remise en état du site			
En cas d'un déversement, en plus du chargé de projet de MPO-PPB pour le projet, contacter les organismes suivants sans délai: Urgence-Environnement Qc : 1-866 694-5454 ; Urgence Environnement Canada : 1-866-283-2333. Garde côtière canadienne : 1-800-363-4735.			

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring BAIE-TRINITÉ

Commentaires : Observations sur le terrain, présence de la faune, mauvaise gestion des déchets, présence d'huiles usées, fuites sur la machinerie, travaux réalisés non pris en compte dans l'évaluation environnementale, tout détail n'étant pas mentionné dans les mesures d'atténuation, etc.

--	--	--	--

GESTION (NOMBRE ET ANNOTATION NUMÉRIQUE) DES PHOTOGRAPHIES POUR CHACUN DES SITES

01			
02			
03			
04			
05			
...			

RÉALISATION DE LA SURVEILLANCE

Préparé par :	
Date :	
Organisme :	
Téléphone et Courriel :	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring RIVIÈRE-AU-TONNERRE

FORMULAIRE DE SURVEILLANCE

IDENTIFICATION DU PROJET	
Promoteur :	Pêches et Océans Canada – Direction des Ports pour petits bateaux
Site :	Havre de pêche de Rivière-au-Tonnerre
Titre du projet :	Dragage d'entretien 2016
Date de réalisation des travaux :	
Date de réalisation de la surveillance :	
Activité de surveillance réalisée :	<input type="checkbox"/> Visite sur le terrain lors des travaux <input type="checkbox"/> Autre activité de surveillance (spécifier) :

Mesures d'atténuation :	Mesure réalisée			Si non ou N/A, raison :
Organisation du chantier et mise en place des mesures temporaires de protection				
Utiliser de la machinerie, des équipements et des véhicules en bon état de fonctionnement	Oui	Non	N/A	
Faire un entretien régulier de la machinerie et des véhicules utilisés	Oui	Non	N/A	
Éviter de laisser fonctionner inutilement le moteur de la machinerie ou des véhicules lorsque inutilisés	Oui	Non	N/A	
Effectuer les travaux bruyants durant les heures normales de travail et en conformité avec la réglementation municipale	Oui	Non	N/A	
Limiter l'utilisation du frein moteur au minimum lors du transport des équipements et matériaux	Oui	Non	N/A	
Limiter la circulation de la machinerie lourde et l'entreposage de matériaux aux aires de circulation, de travaux et d'entreposage préalablement définies	Oui	Non	N/A	
Émettre un avis public des travaux pour informer les utilisateurs du havre de la tenue et du calendrier des travaux	Oui	Non	N/A	
Émettre un avis à la navigation	Oui	Non	N/A	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring RIVIÈRE-AU-TONNERRE

Mesures d'atténuation :	Mesure réalisée			Si non ou N/A, raison :
Limiter l'accès à la zone de travaux aux personnes dûment autorisées	Oui	Non	N/A	
Limiter la circulation de la machinerie lourde et l'entreposage de matériaux aux aires de circulation, de travaux et d'entreposage identifiées	Oui	Non	N/A	
Afficher une signalisation terrestre adéquate pour les travailleurs et les usagers du secteur des travaux	Oui	Non	N/A	
Nettoyer régulièrement les voies publiques	Oui	Non	N/A	
Mettre en place un périmètre de protection autour des aires de travaux	Oui	Non	N/A	
Fournir les attestations relatives aux espèces exotiques envahissantes	Oui	Non	N/A	
Vérifier si les équipements sont propres et exempts d'espèces exotiques envahissantes et entreposés sur la terre ferme avant la réalisation des travaux	Oui	Non	N/A	
Pour les équipements déjà à l'eau, démontrer que les équipements sont soit demeurés dans les eaux du golfe Saint-Laurent (régions de la Gaspésie ou de la Côte-Nord), ou qu'ils sont exempts d'espèces exotiques envahissantes.	Oui	Non	N/A	
Dragage des sédiments				
Utiliser de la machinerie, des équipements et des véhicules en bon état de fonctionnement	Oui	Non	N/A	
Faire un entretien régulier de la machinerie et des véhicules utilisés	Oui	Non	N/A	
Éviter de laisser fonctionner inutilement le moteur de la machinerie ou des véhicules lorsque inutilisés	Oui	Non	N/A	
Effectuer les travaux bruyants durant les heures normales de travail et en conformité avec la réglementation municipale	Oui	Non	N/A	
Baliser un périmètre de sécurité constitué de bouées d'avertissement jaunes conformes aux exigences	Oui	Non	N/A	
Éviter les mouvements brusques de la benne ainsi que le nivellement du fond par pivotement de la benne ou de la drague	Oui	Non	N/A	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring

RIVIÈRE-AU-TONNERRE

Mesures d'atténuation :	Mesure réalisée			Si non ou N/A, raison :
Limiter la vitesse de la descente et de la remontée de la drague en cas de matières en suspension trop importantes	Oui	Non	N/A	
Éviter de procéder au dragage lorsque les conditions aquatiques sont agitées	Oui	Non	N/A	
Utiliser un chaland étanche pour le transport des sédiments	Oui	Non	N/A	
Si une drague hydraulique à succion est utilisée, s'assurer que les conduites dirigeant les déblais vers la berge soient étanches.	Oui	Non	N/A	
Ajuster le niveau de remplissage des barges en fonction des conditions météorologiques afin d'éviter une surverse	Oui	Non	N/A	
Limiter les pertes accidentelles de déblais lors du transbordement	Oui	Non	N/A	
Adapter les méthodes de travail si une augmentation soudaine des matières en suspension est observée	Oui	Non	N/A	
Réaliser les travaux en dehors des périodes de restriction définies par Pêches et Océans Canada, soit entre le 1 ^{er} mai et le 15 juillet, et entre le 16 avril et le 31 août pour les travaux de nuit	Oui	Non	N/A	
Adapter les déplacements en mer en présence de groupes d'oiseaux	Oui	Non	N/A	
Maintenir en tout temps un accès au havre	Oui	Non	N/A	
Établir un système de communication entre les autorités du havre, les pêcheurs et autres usagers du havre	Oui	Non	N/A	
S'assurer qu'aucun équipement, matériel ou débris provenant des travaux ne soit laissé abandonné dans le havre ou ne cause une obstruction à la navigation	Oui	Non	N/A	
S'assurer que les travaux ne nuiront pas à la visibilité des aides à la navigation	Oui	Non	N/A	
S'assurer que les conditions d'approbation contenues dans l'autorisation de Transports Canada en vertu de l'LPN sont respectées en tout temps	Oui	Non	N/A	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring

RIVIÈRE-AU-TONNERRE

Mesures d'atténuation :	Mesure réalisée			Si non ou N/A, raison :
Gestion terrestre des sédiments				
Utiliser de la machinerie, des équipements et des véhicules en bon état de fonctionnement	Oui	Non	N/A	
Faire un entretien régulier de la machinerie et des véhicules utilisés	Oui	Non	N/A	
Éviter de laisser fonctionner inutilement le moteur de la machinerie ou des véhicules lorsque inutilisés	Oui	Non	N/A	
Effectuer les travaux bruyants durant les heures normales de travail et en conformité avec la réglementation municipale	Oui	Non	N/A	
Limiter l'utilisation du frein moteur au minimum lors du transport des sédiments et autres matériaux	Oui	Non	N/A	
Mettre les sédiments dans un conteneur ou un camion à benne étanche et recouvert d'une bâche	Oui	Non	N/A	
Au site d'entreposage temporaire des sédiments, mettre en place un système de confinement afin de garder les matières en suspension dans l'aire d'assèchement et d'éviter le transport de sédiments vers l'eau du havre	Oui	Non	N/A	
Au site d'entreposage temporaire des sédiments, gérer les eaux d'assèchement des sédiments selon leur qualité environnementale et les normes en vigueur	Oui	Non	N/A	
Entreposer les sédiments dans une zone de disposition finale préalablement définie et située au-delà de la limite supérieure des pleines mers de grande marée et à l'écart des plans d'eau douce, des sources d'eau potable et des milieux sensibles	Oui	Non	N/A	
Au besoin, mettre en place des mesures additionnelles telles que déposer les déblais de dragage en piles, sur des toiles étanches et les recouvrir	Oui	Non	N/A	
Limiter la circulation de la machinerie lourde et l'entreposage de matériaux aux aires de circulation, de travaux et d'entreposage qui seront préalablement définies	Oui	Non	N/A	
Aviser les pêcheurs et les utilisateurs du havre de la tenue et du calendrier des travaux	Oui	Non	N/A	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring RIVIÈRE-AU-TONNERRE

Mesures d'atténuation :	Mesure réalisée			Si non ou N/A, raison :
Afficher une signalisation terrestre adéquate pour les usagers du secteur des travaux	Oui	Non	N/A	
Limiter l'accès à la zone de travaux aux personnes dûment autorisées	Oui	Non	N/A	
Limiter la circulation de la machinerie lourde et l'entreposage de matériaux aux aires de circulation, de travaux et d'entreposage qui seront préalablement définies; Afficher une signalisation terrestre adéquate le long du parcours utilisé par les camions	Oui	Non	N/A	
Éviter la circulation de la machinerie en milieu résidentiel	Oui	Non	N/A	
Accidents et défaillances				
Mettre en place un périmètre de sécurité autour des aires de travaux	Oui	Non	N/A	
Préparer un plan d'urgence environnementale	Oui	Non	N/A	
Avoir en tout temps sur le site des travaux une trousse d'intervention en cas d'accident afin d'être en mesure de circonscrire un déversement.	Oui	Non	N/A	
Identifier et mettre en place une aire d'entretien de la machinerie, d'entreposage et de manipulation des matières dangereuses. Ce site devra être situé à une distance minimale de 30 m de tout cours d'eau ou plan d'eau	Oui	Non	N/A	
Limiter la circulation de la machinerie et l'entreposage des matériaux aux aires préalablement définies	Oui	Non	N/A	
Maintenir la machinerie propre et en bon état de fonctionnement et faire des inspections quotidiennes afin de détecter la présence de fuite de contaminant	Oui	Non	N/A	
Utiliser, si possible, des huiles végétales biodégradables pour la machinerie en contact avec l'eau	Oui	Non	N/A	
Disposer de toutes les matières résiduelles conformément à la réglementation; aucun déchet ne pourra être brûlé ou enfoui sur place	Oui	Non	N/A	
Disposer des huiles usées et autres matières dangereuses résiduelles conformément à la réglementation : aucun hydrocarbure, solvant, diluant ou toute autre substance dangereuse ne pourra être évacuée dans les cours d'eau, égouts pluviaux ou sanitaires	Oui	Non	N/A	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring RIVIÈRE-AU-TONNERRE

Commentaires (observations sur le terrain, mauvaise gestion des déchets, présence d'huiles usées, fuites sur la machinerie, travaux réalisés non pris en compte dans l'évaluation environnementale, etc. - tout détail n'étant pas mentionné dans les mesures d'atténuation) :

RÉALISATION DE LA SURVEILLANCE

Préparé par :

Date :

Titre :

Organisme :

No de tél. :

Je certifie que les renseignements fournis ci-dessus sont exacts et complets et qu'ils correspondent à mon interprétation des travaux.

Signature :

Date :

Rédigé par :

Titre du poste :

Compagnie :

Note : Ce formulaire de surveillance du respect des mesures d'atténuation, ou un rapport équivalent complété par le surveillant de chantier devra être acheminé à TPSGC, à PPB, au MPO, à EC et à TC à la fin des travaux.

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring MINGAN

FORMULAIRE DE SURVEILLANCE

IDENTIFICATION DU PROJET	
Promoteur :	Pêches et Océans Canada – Direction des Ports pour petits bateaux
Site :	Havre de pêche de Mingan
Titre du projet :	Dragage d'entretien 2016
Date de réalisation des travaux :	
Date de réalisation de la surveillance :	
Activité de surveillance réalisée :	<input type="checkbox"/> Visite sur le terrain lors des travaux <input type="checkbox"/> Autre activité de surveillance (spécifier) :

Mesures d'atténuation :	Mesure réalisée			Si non ou N/A, raison :
Organisation du chantier et mise en place des mesures temporaires de protection				
Utiliser de la machinerie, des équipements et des véhicules en bon état de fonctionnement	Oui	Non	N/A	
Faire un entretien régulier de la machinerie et des véhicules utilisés	Oui	Non	N/A	
Éviter de laisser fonctionner inutilement le moteur de la machinerie ou des véhicules lorsqu'inutilisés	Oui	Non	N/A	
Effectuer les travaux bruyants durant les heures normales de travail et en conformité avec la réglementation municipale	Oui	Non	N/A	
Limiter l'utilisation du frein moteur au minimum lors du transport des équipements et matériaux	Oui	Non	N/A	
Limiter la circulation de la machinerie lourde et l'entreposage de matériaux aux aires de circulation, de travaux et d'entreposage préalablement définies	Oui	Non	N/A	
Émettre un avis public des travaux pour informer les utilisateurs du havre de la tenue et du calendrier des travaux	Oui	Non	N/A	
Émettre un avis à la navigation	Oui	Non	N/A	
Limiter l'accès à la zone de travaux aux personnes dûment autorisées	Oui	Non	N/A	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring

MINGAN

Mesures d'atténuation :	Mesure réalisée			Si non ou N/A, raison :
Limiter la circulation de la machinerie lourde et l'entreposage de matériaux aux aires de circulation, de travaux et d'entreposage identifiées	Oui	Non	N/A	
Afficher une signalisation terrestre adéquate pour les travailleurs et les usagers du secteur des travaux	Oui	Non	N/A	
Nettoyer régulièrement les voies publiques	Oui	Non	N/A	
Mettre en place un périmètre de protection autour des aires de travaux	Oui	Non	N/A	
Fournir les attestations relatives aux espèces exotiques envahissantes	Oui	Non	N/A	
Vérifier si les équipements sont propres et exempts d'espèces exotiques envahissantes et entreposés sur la terre ferme avant la réalisation des travaux	Oui	Non	N/A	
Pour les équipements déjà à l'eau, démontrer que les équipements sont soit demeurés dans les eaux du golfe Saint-Laurent (régions de la Gaspésie ou de la Côte-Nord), soit qu'ils sont exempts d'espèces exotiques envahissantes.	Oui	Non	N/A	
Dragage des sédiments				
Utiliser de la machinerie, des équipements et des véhicules en bon état de fonctionnement	Oui	Non	N/A	
Faire un entretien régulier de la machinerie et des véhicules utilisés	Oui	Non	N/A	
Éviter de laisser fonctionner inutilement le moteur de la machinerie ou des véhicules lorsqu'inutilisés	Oui	Non	N/A	
Effectuer les travaux bruyants durant les heures normales de travail et en conformité avec la réglementation municipale	Oui	Non	N/A	
Baliser un périmètre de sécurité constitué de bouées d'avertissement jaunes conformes aux exigences	Oui	Non	N/A	
Éviter les mouvements brusques de la benne ainsi que le nivellement du fond par pivotement de la benne ou de la drague	Oui	Non	N/A	
Limiter la vitesse de la descente et de la remontée de la drague en cas de matières en suspension trop importantes	Oui	Non	N/A	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring

MINGAN

Mesures d'atténuation :	Mesure réalisée			Si non ou N/A, raison :
Éviter de procéder au dragage lorsque les conditions aquatiques sont agitées	Oui	Non	N/A	
Utiliser un chaland étanche pour le transport des sédiments	Oui	Non	N/A	
Si une drague hydraulique à succion est utilisée, s'assurer que les conduites dirigeant les déblais vers la berge soient étanches.	Oui	Non	N/A	
Ajuster le niveau de remplissage des barges en fonction des conditions météorologiques afin d'éviter une surverse	Oui	Non	N/A	
Limiter les pertes accidentelles de déblais lors du transbordement	Oui	Non	N/A	
Adapter les méthodes de travail si une augmentation soudaine des matières en suspension est observée	Oui	Non	N/A	
Ne pas réaliser de travaux générant la mise en suspension de sédiments dans l'eau entre le 16 mai et le 15 juillet afin d'éviter les impacts sur la reproduction et l'incubation des œufs de capelan	Oui	Non	N/A	
Adapter les déplacements en mer en présence de groupes d'oiseaux	Oui	Non	N/A	
Appliquer les <i>Lignes directrices pour éviter de déranger les colonies d'oiseaux marins et d'oiseaux aquatiques au Canada</i>				
Maintenir en tout temps un accès au havre	Oui	Non	N/A	
Établir un système de communication entre les autorités du havre, les pêcheurs et autres usagers du havre	Oui	Non	N/A	
Baliser un périmètre de sécurité constitué de bouées d'avertissement jaunes conformes à la réglementation				
S'assurer qu'aucun équipement, matériel ou débris provenant des travaux ne soit laissé abandonné dans le havre ou ne cause une obstruction à la navigation	Oui	Non	N/A	
S'assurer que les travaux ne nuiront pas à la visibilité des aides à la navigation	Oui	Non	N/A	
Porter une attention particulière à la présence d'artefacts archéologiques lors de la réalisation des travaux, qu'ils soient terrestres ou maritimes	Oui	Non	N/A	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring

MINGAN

Mesures d'atténuation :	Mesure réalisée			Si non ou N/A, raison :
Gestion terrestre des sédiments				
Utiliser de la machinerie, des équipements et des véhicules en bon état de fonctionnement	Oui	Non	N/A	
Faire un entretien régulier de la machinerie et des véhicules utilisés	Oui	Non	N/A	
Éviter de laisser fonctionner inutilement le moteur de la machinerie ou des véhicules lorsqu'inutilisés	Oui	Non	N/A	
Effectuer les travaux bruyants durant les heures normales de travail et en conformité avec la réglementation municipale	Oui	Non	N/A	
Limiter l'utilisation du frein moteur au minimum lors du transport des sédiments et autres matériaux	Oui	Non	N/A	
Mettre les sédiments dans un conteneur ou un camion à benne étanche et recouvert d'une bâche	Oui	Non	N/A	
Au site d'entreposage temporaire des sédiments, mettre en place un système de confinement afin de garder les matières en suspension dans l'aire d'assèchement et d'éviter le transport de sédiments vers l'eau du havre	Oui	Non	N/A	
Au site d'entreposage temporaire des sédiments, gérer les eaux d'assèchement des sédiments selon leur qualité environnementale et les normes en vigueur	Oui	Non	N/A	
Disposer les matériaux de déblais à l'extérieur du niveau de la pleine mer supérieure de grande marée (PGSGM). Si requis, confiner ou stabiliser ces matériaux (p. ex. toile imperméable, barrière à sédiments) de façon à prévenir l'apport de sédiments vers le milieu aquatique	Oui	Non	N/A	
Entreposer les sédiments dans une zone de disposition finale préalablement définie et autorisée, située au-delà de la limite supérieure des pleines mers de grande marée et à l'écart des plans d'eau douce, des sources d'eau potable et des milieux sensibles	Oui	Non	N/A	
Effectuer des analyses de la qualité de l'eau de ruissellement et gérer les eaux d'assèchement des sédiments selon leur qualité environnementale et les normes en vigueur	Oui	Non	N/A	
Au besoin, mettre en place des mesures additionnelles telles que déposer les déblais de dragage en piles ou sur des toiles étanches et les recouvrir	Oui	Non	N/A	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring

MINGAN

Mesures d'atténuation :	Mesure réalisée			Si non ou N/A, raison :
Effectuer des analyses de la qualité de l'eau de ruissellement gérer les eaux d'assèchement des sédiments selon leur qualité environnementale	Oui	Non	N/A	
S'assurer qu'aucune substance nocive n'est immergée ou rejetée en milieu aquatique ou disposée en un lieu qui risquerait de contaminer le milieu aquatique	Oui	Non	N/A	
Limiter la circulation de la machinerie lourde et l'entreposage de matériaux aux aires de circulation, de travaux et d'entreposage identifiées	Oui	Non	N/A	
Aviser les pêcheurs et les utilisateurs du havre de la tenue et du calendrier des travaux	Oui	Non	N/A	
Afficher une signalisation terrestre adéquate pour les usagers du secteur des travaux	Oui	Non	N/A	
Afficher une signalisation terrestre adéquate le long du parcours utilisé par les camions	Oui	Non	N/A	
Éviter la circulation de la machinerie en milieu résidentiel	Oui	Non	N/A	
Accidents et défaillances				
Mettre en place un périmètre de sécurité autour des aires de travaux	Oui	Non	N/A	
Préparer un plan d'urgence environnementale	Oui	Non	N/A	
Avoir en tout temps sur le site des travaux une trousse d'intervention en cas d'accident afin d'être en mesure de circonscrire un déversement.	Oui	Non	N/A	
Identifier et mettre en place une aire d'entretien de la machinerie, d'entreposage et de manipulation des matières dangereuses. Ce site devra être situé à une distance minimale de 30 m de tout cours d'eau ou plan d'eau	Oui	Non	N/A	
Limiter la circulation de la machinerie et l'entreposage des matériaux eaux aires préalablement définies	Oui	Non	N/A	
Maintenir la machinerie propre et en bon état de fonctionnement et faire des inspections quotidiennes afin de détecter la présence de fuite de contaminant	Oui	Non	N/A	
Exécuter, sous surveillance constante, toute manipulation de carburant, d'huile ou d'autres produits dangereux	Oui	Non	N/A	

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring

MINGAN

Mesures d'atténuation :	Mesure réalisée			Si non ou N/A, raison :
Utiliser, si possible, des huiles végétales biodégradables pour la machinerie en contact avec l'eau	Oui	Non	N/A	
Disposer de tous les matières résiduelles conformément à la réglementation; aucun déchet ne pourra être brûlé ou enfoui sur place	Oui	Non	N/A	
Disposer des huiles usées et autres matières dangereuses résiduelles conformément à la réglementation : aucun hydrocarbure, solvant, diluant ou toute autre substance dangereuse ne pourra être évacuée dans les cours d'eau, égouts pluviaux ou sanitaires	Oui	Non	N/A	

Commentaires (observations sur le terrain, mauvaise gestion des déchets, présence d'huiles usées, fuites sur la machinerie, travaux réalisés non pris en compte dans l'évaluation environnementale, etc. - tout détail n'étant pas mentionné dans les mesures d'atténuation) :

RÉALISATION DE LA SURVEILLANCE	
Préparé par :	
Date :	
Titre :	
Organisme :	
No de tél. :	
Je certifie que les renseignements fournis ci-dessus sont exacts et complets et qu'ils correspondent à mon interprétation des travaux.	
Signature	Date :
Rédigé par :	
Titre du poste :	
Compagnie :	

Note : Ce formulaire de surveillance du respect des mesures d'atténuation, ou un rapport équivalent complété par le surveillant de chantier devra être acheminé à TPSGC, à PPB, au MPO, à EC et à TC à la fin des travaux.

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring HAVRE-SAINT-PIERRE

FICHE DE SURVEILLANCE ENVIRONNEMENTALE

IDENTIFICATION DU PROJET	
Site :	Havre de Havre-Saint-Pierre
Titre du projet :	Dragage d'entretien du chenal et du havre
Date de réalisation des travaux :	
Date de réalisation de la surveillance :	
Activité de surveillance réalisée :	<input type="checkbox"/> Visite sur le terrain lors des travaux <input type="checkbox"/> Autre activité de surveillance (spécifier) :

Mesures d'atténuation	OUI	NON	Si NON, raison (s)
Général			
Utiliser des équipements et des véhicules en bon état de fonctionnement selon la réglementation en vigueur			
Optimiser les déplacements de la machinerie			
Sensibiliser les opérateurs pour qu'ils éteignent le moteur de la machinerie, lorsqu'inactive			
Procéder à l'inspection et l'entretien des engins et de leurs systèmes d'échappement afin que ces derniers soient en bon état			
Recouvrir les sédiments lors du transport			
Installer un rideau de confinement afin d'éviter la propagation des MES, si nécessaire			
Localiser et aménager la cellule d'entreposage temporaire et d'assèchement des sédiments de manière à minimiser la remise en suspension des particules fines			
Les sédiments dragués devront être disposés au-delà de la limite des pleines mers supérieures des grandes marées (PMSGM)			
L'eau d'assèchement doit être gérée selon sa qualité environnementale et selon les normes en vigueur			
Éviter tout mouvement brusque de la machinerie lors des travaux en milieu aquatique			
Préconiser l'utilisation d'huile végétale pour la machinerie travaillant en contact avec l'eau			
Suspendre les travaux lorsque les conditions météorologiques se détériorent (forts vents, tempête) afin d'empêcher la dispersion des matières draguées ou en suspension hors de l'aire de travail			



ÉEE: Dragage d'entretien du havre de Havre-Saint-Pierre
Réf. : 5150029-B

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring

HAVRE-SAINT-PIERRE

Mesures d'atténuation	OUI	NON	Si NON, raison (s)
Respecter les limites du gabarit de dragage			
Réduire la vitesse de dragage lorsque la turbidité de l'eau à l'intérieur du havre devient problématique			
Advenant la présence d'un important nuage de turbidité se dispersant hors du secteur des travaux, ralentir les activités de dragage ou espacer les périodes de dragage dans le temps.			
Advenant un dragage par succion, inspecter régulièrement le tuyau pour déceler tout problème possible dans l'acheminement des sédiments et maintenir son étanchéité en tout temps. Si des fuites sont présentes le long du tuyau, cesser immédiatement les opérations de dragage et réparer la fuite.			
Advenant un dragage mécanique, choisir un temps de cycle qui réduit la vitesse ascendante de la pelle excavatrice chargée à travers la colonne d'eau et utiliser une benne preneuse le plus étanche possible			
Si les déblais de dragage sont entreposés/transportés sur une barge, éviter la surverse de la barge et appliquer des mesures d'atténuation appropriées afin de s'assurer que les sédiments sont entièrement confinés et ne réintègrent pas le plan d'eau.			
Démontrer que les équipements utilisés sont restés dans l'estuaire ou le Golfe Saint-Laurent au moins durant les 12 derniers mois, sans quoi une inspection démontrant l'absence d'espèces envahissantes devra être effectuée.			
Ne pas réaliser de travaux dans le chenal entre le 16 mai et le 15 juillet, afin de protéger la période de reproduction du capelan			
Suspendre les travaux si un mammifère marin ou une tortue luth est observé à proximité du havre. Les travaux pourront reprendre lorsque l'individu en question se sera éloigné à plus de 200 m ou après une période de 30 minutes sans observation			
Autant que possible, éviter d'effectuer les travaux durant la période de nidification, soit de la mi-avril au début août			
Procéder le plus rapidement possible à la remise en état des lieux après les travaux			
Assurer la sécurité des travailleurs et du public en balisant le site des travaux et en utilisant des barrières de protection et une signalisation adéquate			

FISHERIES AND OCEANS CANADA
SMALL CRAFT HARBOURS
QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring HAVRE-SAINT-PIERRE

Mesures d'atténuation	OUI	NON	Si NON, raison (s)
Émettre un avis dans les médias locaux et informer la municipalité locale et le MTQ pour aviser ces organismes, le public et les touristes de la période d'exécution et de la zone des travaux			
Coordonner les travaux avec les différents acteurs récréotouristiques de la région			
Nettoyage régulier des voies publiques			
Communiquer régulièrement avec l'administration portuaire afin de coordonner les travaux avec les activités portuaires afin de diminuer les impacts sur les usagers du havre			
Émettre un avis à la navigation pour informer de la période d'exécution et de la zone des travaux			
Assurer la sécurité des utilisateurs en balisant la zone des travaux et en installant une signalisation adéquate au niveau de la navigation			
Gestion des matières résiduelles			
Disposer séparément les matières résiduelles non recyclables et recyclables			
Disposer de tous les déchets et matières résiduelles conformément à la réglementation en vigueur et s'assurer qu'aucune matière résiduelle ne soit brûlée, enfouie ou submergée sur place			
S'assurer qu'aucun déchet n'est laissé sur le site			
Obtenir l'approbation de la municipalité et du MDDELCC pour tout projet de valorisation des déblais de dragage			
Ne pas réutiliser les déblais de dragage à proximité d'un puits d'alimentation en eau potable et/ou d'un cours d'eau douce en raison de leur teneur en chlorure			
Défaillances et accidents			
Tenir une réunion avec le personnel, avant le début des travaux, afin de l'informer des exigences contractuelles			



ÉEE: Dragage d'entretien du havre de Havre-Saint-Pierre
Réf. : 5150029-B

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring HAVRE-SAINT-PIERRE

Mesures d'atténuation	OUI	NON	Si NON, raison (s)
en matière d'environnement et de sécurité, incluant les composantes du plan d'urgence			
Les matières dangereuses doivent être gérées conformément au Règlement sur les matières dangereuses (L.R.Q., c. Q-2, r. 15.2)			
Ne pas manipuler ni stocker d'hydrocarbures et de produits dangereux à moins de 30 m de l'eau			
Maintenir les véhicules et équipements en parfait état de fonctionnement et vérifier quotidiennement l'absence de fuite de contaminants			
Exécuter, sous surveillance constante, toutes manipulations de carburant, d'huile et d'autres produits dangereux afin d'éviter les déversements accidentels			
Prévoir des trousse d'urgence en cas de déversements (boudins et matériaux absorbants oléophiles et hydrofuges, polyéthylènes, sacs étanches, contenants étanches, pelles, gants, obturateurs de fuites, etc.) en permanence sur le site pour les produits pétroliers et les matières résiduelles ainsi que des matières absorbantes en cas de déversement			
Mettre en place un plan d'urgence et veiller à son application immédiate avant le début des travaux			
Récupérer tout sol ou eau contaminés sans délai et en disposer selon la réglementation en vigueur. Suite aux travaux de décontamination, une caractérisation environnementale des sols doit être réalisée par une firme spécialisée afin de démontrer la remise en état du site			
En cas d'un déversement, en plus du chargé de projet de MPO-PPB pour le projet, contacter les organismes suivants sans délai: Urgence-Environnement Qc : 1-866 694-5454 ; Urgence Environnement Canada : 1-866-283-2333. Garde côtière canadienne : 1-800-363-4735.			

FISHERIES AND OCEANS CANADA
 SMALL CRAFT HARBOURS
 QUEBEC REGION

APPENDIX 8

NORTH SHORE – PROVINCE OF QUEBEC
 DREDGING AT VARIOUS SITES (Floating Equipments)
 PROJECT NO : F3731-160040

This appendix constitutes an integral part of the contract documents.

Appendix 8 Record form of environmental monitoring HAVRE-SAINT-PIERRE

Commentaires : Observations sur le terrain, présence de la faune, mauvaise gestion des déchets, présence d'huiles usées, fuites sur la machinerie, travaux réalisés non pris en compte dans l'évaluation environnementale, tout détail n'étant pas mentionné dans les mesures d'atténuation, etc.			
GESTION (NOMBRE ET ANNOTATION NUMÉRIQUE) DES PHOTOGRAPHIES POUR CHACUN DES SITES			
01			
02			
03			
04			
05			
...			
RÉALISATION DE LA SURVEILLANCE			
Préparé par :			
Date :			
Organisme :			
Téléphone et Courriel :			



ÉEE: Dragage d'entretien du havre de Havre-Saint-Pierre
 Réf. : 5150029-B

END OF SECTION